

## Kit portatarga in carbonio Carbon number plate holder kit



### Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



#### Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



#### Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



#### Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

### Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

### Avvertenze generali



#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



#### Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



#### Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

### Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



#### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



#### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



#### Notes

Useful information on the procedure being described.

### References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

### General notes



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



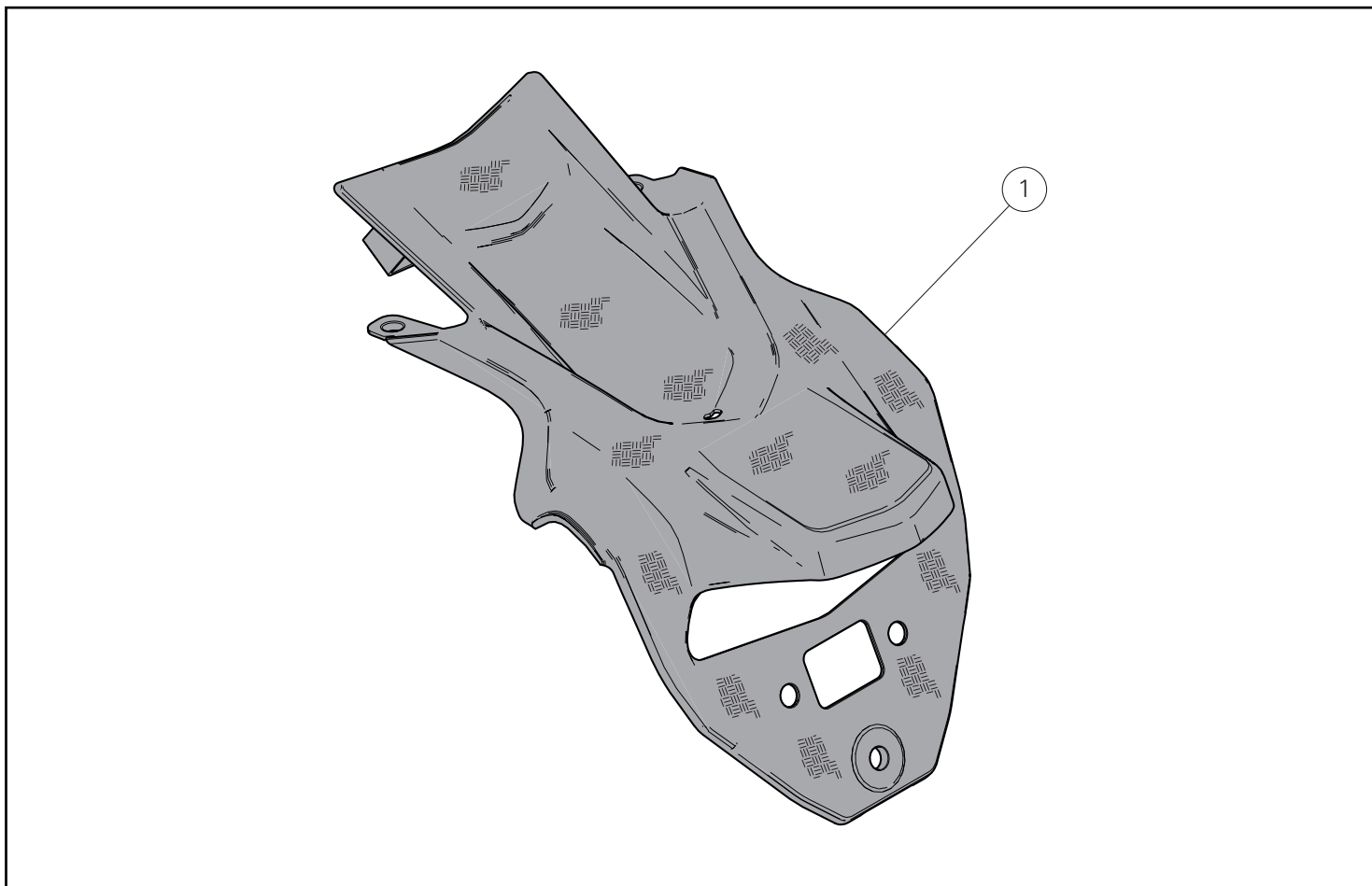
#### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

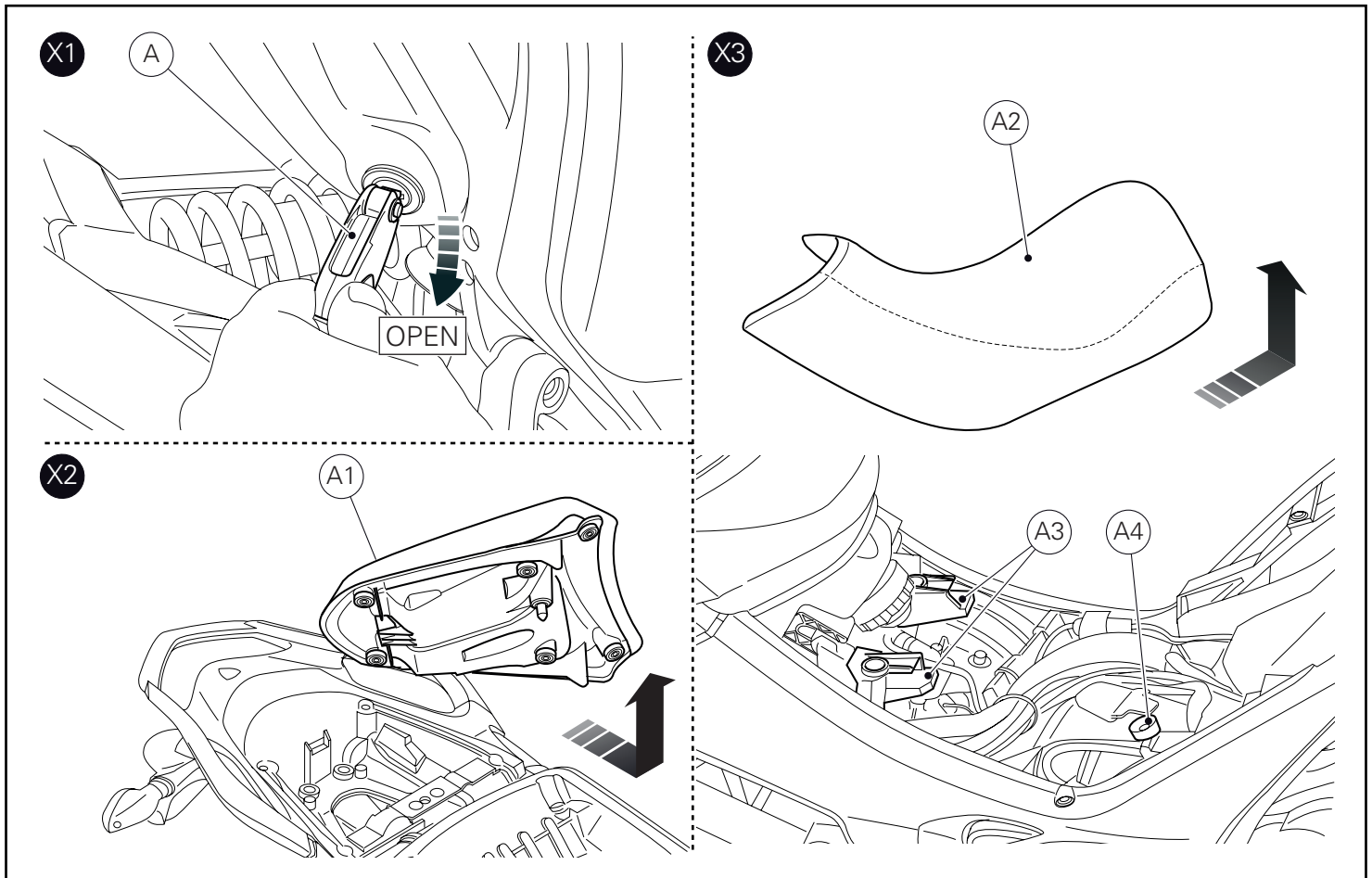


#### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Denominazione	Description
1	Portatarga in carbonio	Carbon number plate holder



## Smontaggio componenti originali

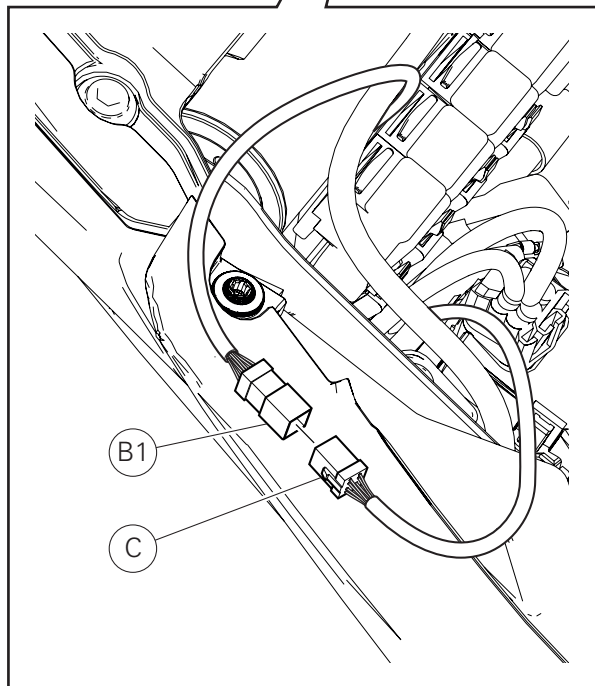
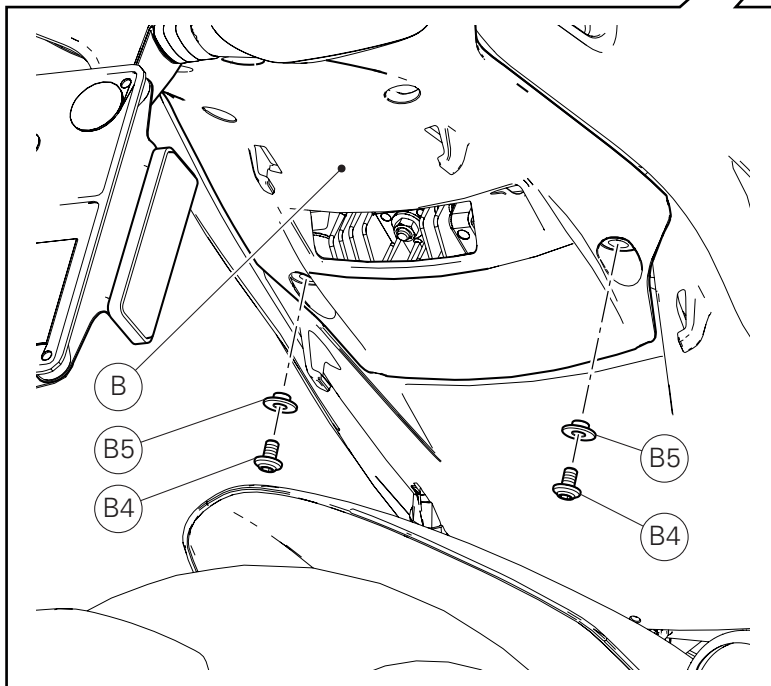
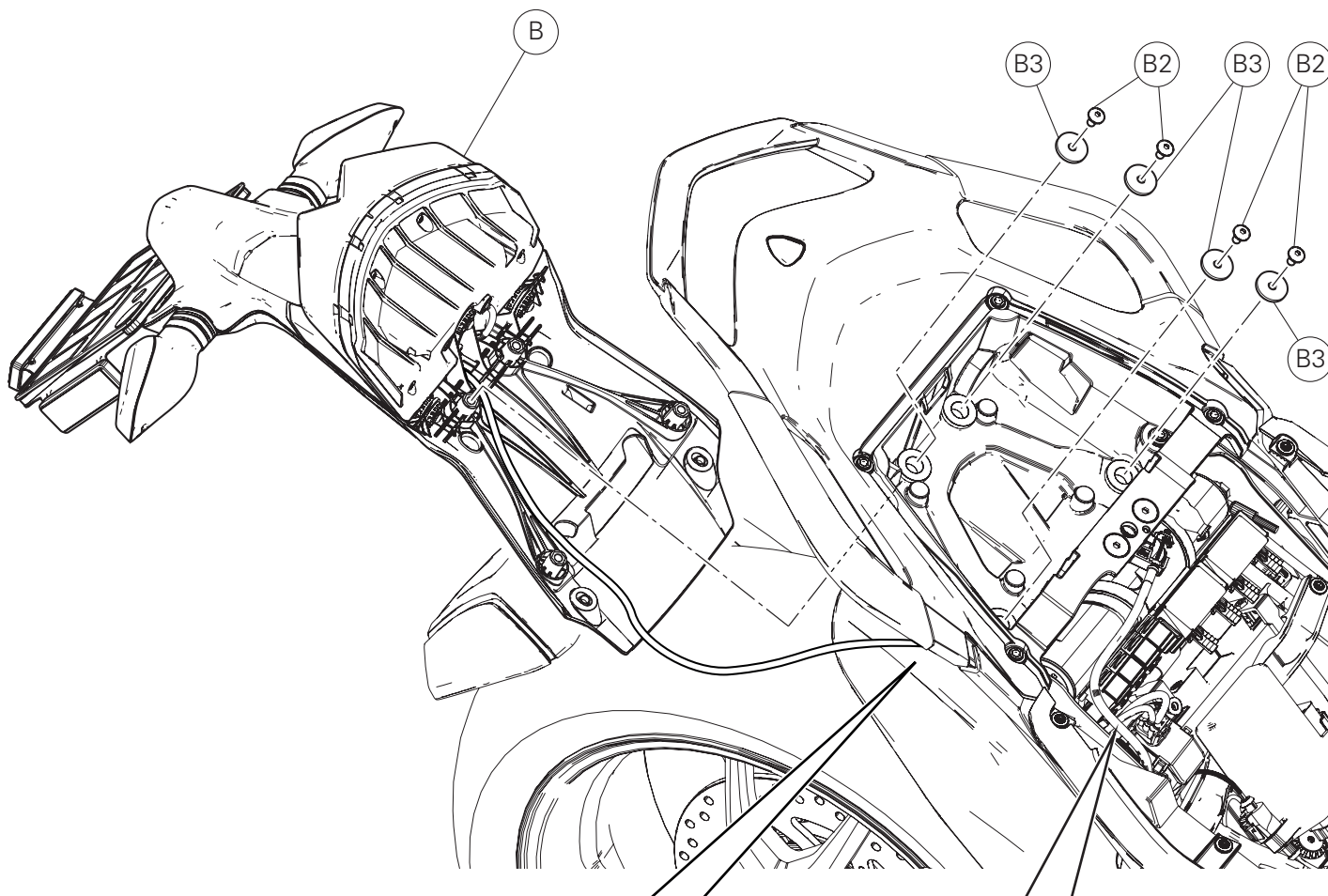
### Smontaggio sella passeggero e sella pilota

Inserire la chiave (A) nella serratura sella e ruotarla in senso orario fino a sentire lo scatto del gancio, come indicato in figura (X1). Sfilare la sella passeggero (A1) dal fermo anteriore spingendola in avanti e sollevarla fino ad estrarla, come indicato in figura (X2). Rimuovere la sella conducente (A2) dal veicolo tirandola all'indietro per sfilarla dalle guide (A3) e sollevandola per sfilarla dal perno (A4), come indicato in figura (X3).

## Removing the original components

### Rider seat and passenger seat disassembly

Insert the key (A) into the seat lock and turn it clockwise until the seat catch disengages with an audible click, as shown in the figure (X1). Remove passenger seat (A1) from the front retainer pushing it forward and lifting it up until fully removed, as shown in the figure (X2). Remove rider seat (A2) from vehicle pulling it backward to slide it out of the guides (A3) and lifting it up to slide it out of the pin (A4), as shown in the figure (X3).



### Smontaggio gruppo portatarga

Scollegare il connettore cavo luci posteriori (B1) dal ramo cablaggio luci posteriori (C).

Svitare le n.4 viti superiori (B2) con rondelle (B3).

Svitare le n.2 viti inferiori (B4) con boccole (B5).

Recuperare le n.4 viti superiori (B2), le n.4 rondelle (B3), le n.2 viti inferiori (B4) e le n.2 boccole (B5).

Rimuovere il gruppo portatarga (B) prestando attenzione a non danneggiare il cablaggio e a non rovinare il portatarga.

### Removing the number plate holder unit

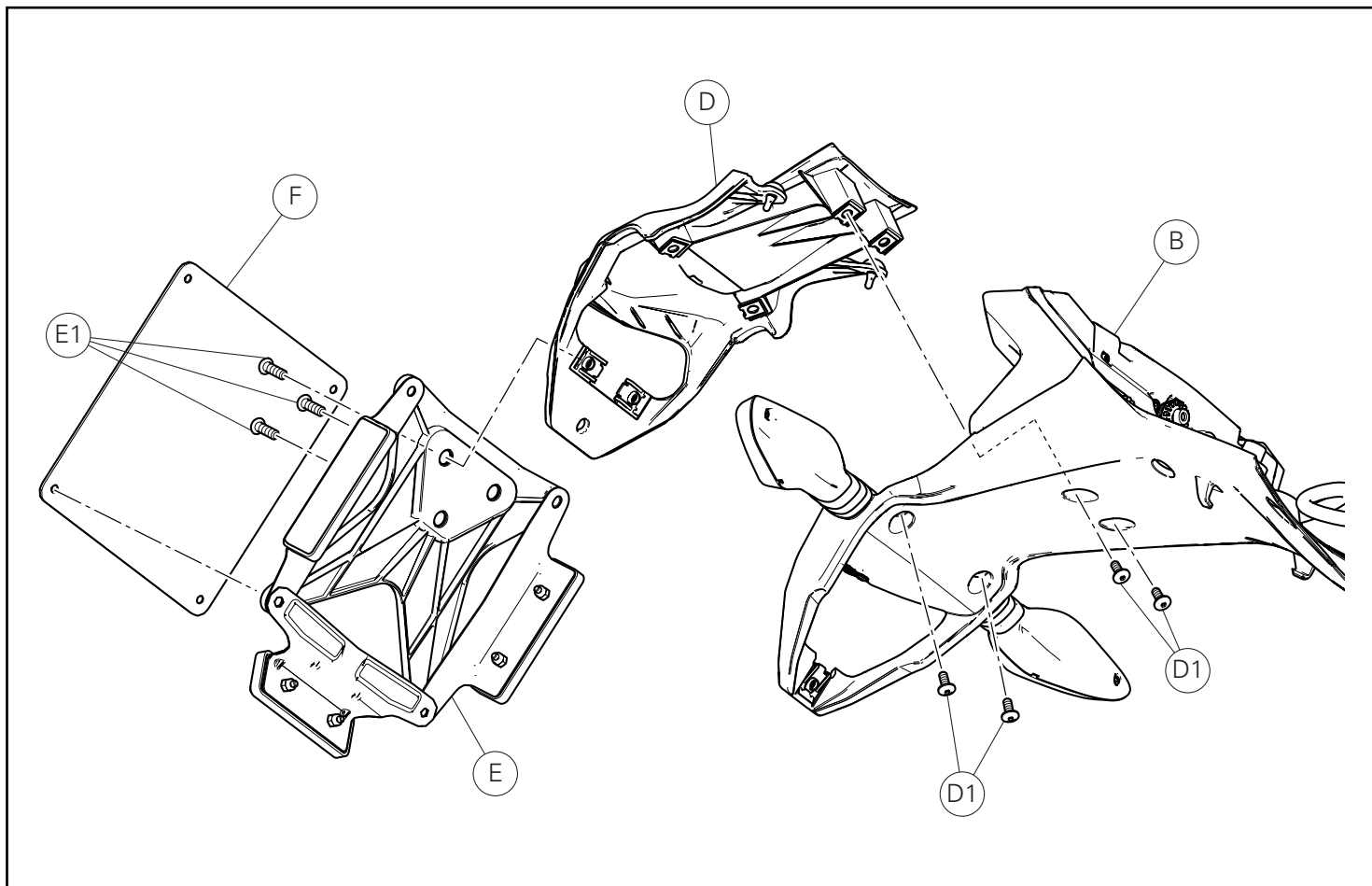
Disconnect the rear light cable connector (B1) from rear light wiring branch (C).

Loosen no. 4 upper screws (B2) with washers (B3).

Loosen no. 2 lower screws (B4) with bushings (B5).

Collect no. 4 upper screws (B2), no. 4 washers (B3), no. 2 lower screws (B4) and no. 2 bushings (B5).

Remove the number plate holder unit (B) paying attention not to damage the wiring and not to ruin the number plate holder.

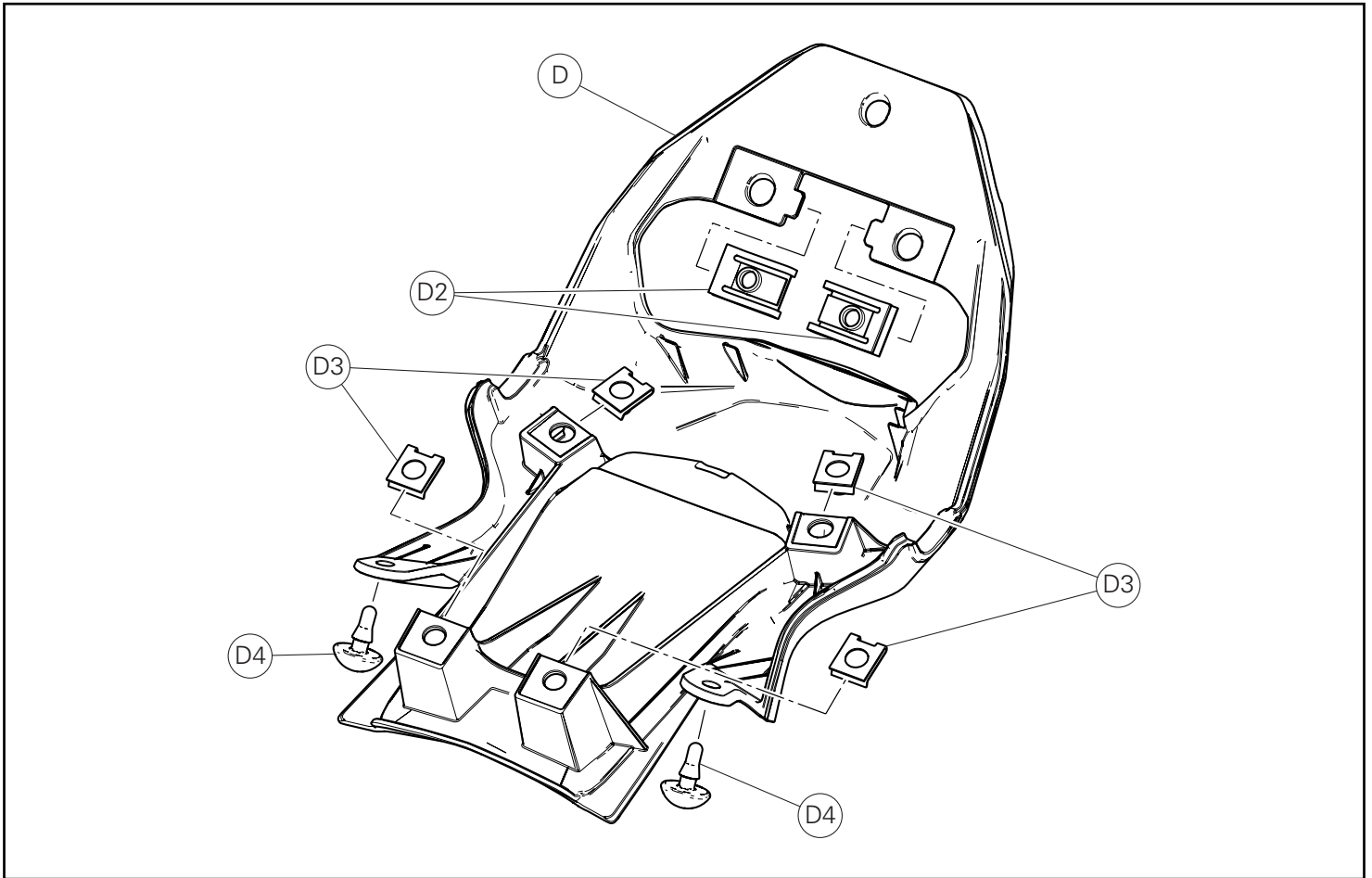


#### Smontaggio coperchio portatarga

Rimuovere la targa (F) dal piatto portatarga (E).  
Svitare le n.3 viti (E1) e rimuovere il piatto portatarga (E).  
Svitare le n.4 viti (D1) e rimuovere il coperchio portatarga (D) dal portatarga inferiore (B).

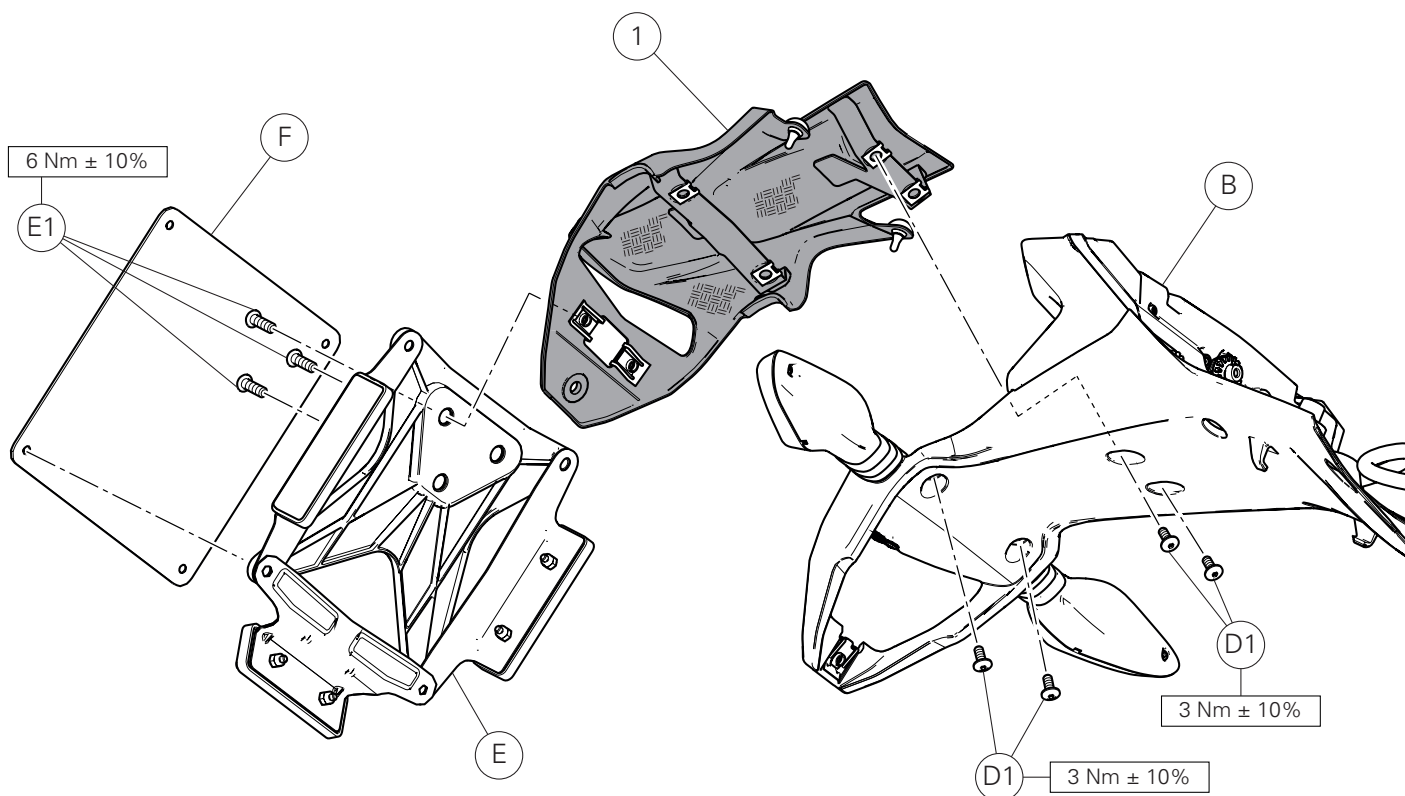
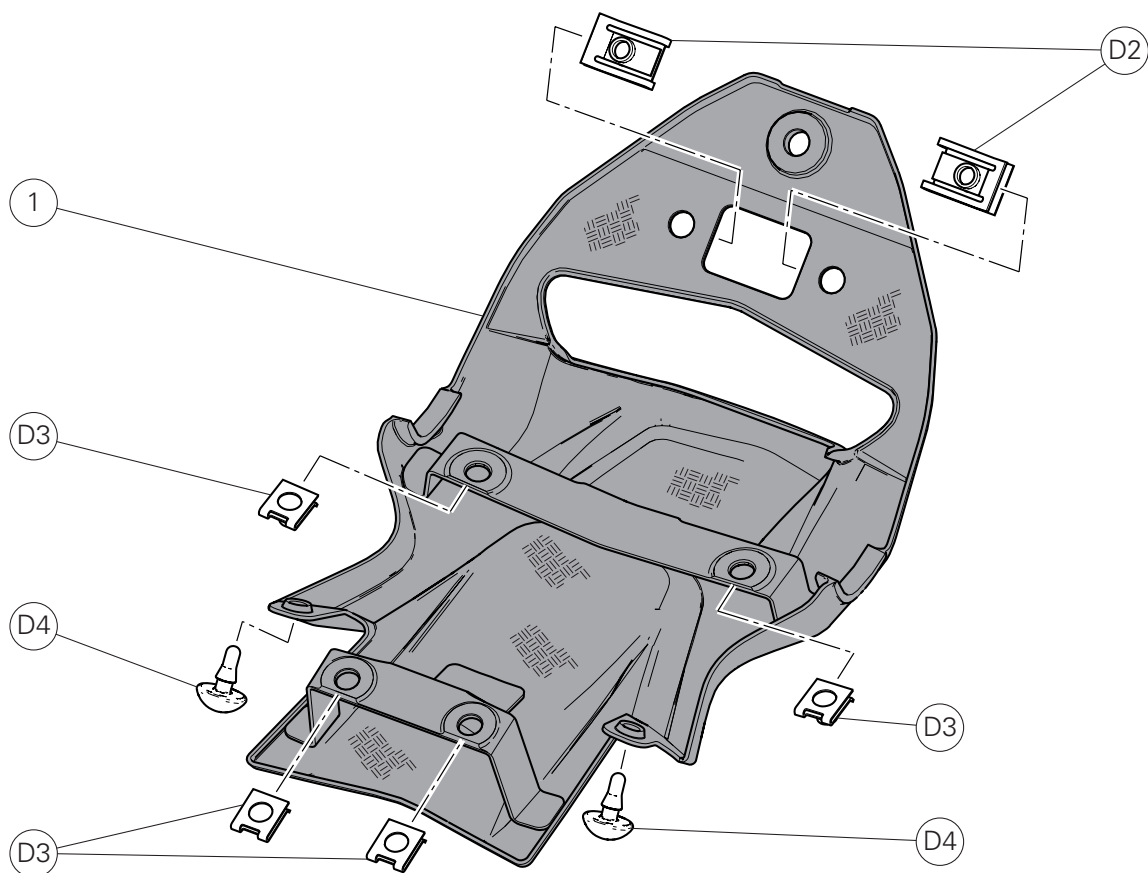
#### Removing the number plate holder cover

Remove the number plate (F) from number plate holder plate (E).  
Loosen no. 3 screws (E1) and remove number plate holder plate (E).  
Loosen no. 4 screws (D1) and remove number plate holder cover (D) from lower number plate holder (B).



Rimuovere le n.2 clip (D2), le n.4 clip (D3) e i n.2 tamponi in gomma (D4) dal coperchio portatarga (D).  
Recuperare tutti i componenti rimossi.

Remove no. 2 clips (D2), no. 4 clips (D3) and no. 2 rubber blocks (D4) from number plate holder cover (D).  
Collect all removed components.





## Montaggio componenti kit



### Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.  
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.



### Attenzione

Durante il montaggio di componenti in carbonio porre particolare attenzione al serraggio delle viti di fissaggio.  
Serrare gli elementi di fissaggio senza forzare eccessivamente per evitare che il carbonio si danneggi.

### Preassemblaggio coperchio portatarga

Inserire le n.4 clips originali (D3) e le n.2 clips originali (D2) nelle zone indicate del coperchio portatarga (1), rispettando l'orientamento mostrato in figura.  
Montare i n.2 tamponi in gomma originali (D4) sulle staffe del coperchio portatarga (1), inserendoli dal lato indicato.

### Montaggio coperchio portatarga

Accoppiare il coperchio portatarga (1) al portatarga inferiore (B) e impuntare le n.4 viti originali (D1).



### Attenzione

Durante l'operazione, assicurarsi che i cavi non rimangano schiacciati tra il coperchio portatarga (1) e il portatarga inferiore (B).

Serrare le n.4 viti originali (D1) alla coppia indicata.  
Posizionare il piatto portatarga (E) sul coperchio portatarga e impuntare le n.3 viti originali (E1).  
Serrare le n.3 viti originali (E1) alla coppia indicata.  
Rimontare la targa (F) sul piatto portatarga (E).

## Kit installation



### Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.  
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.



### Warning

When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws.  
Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

### Number plate holder cover pre-assembly

Fit no. 4 original clips (D3) and no. 2 original clips (D2) in the indicated areas of the number plate holder cover (1), aiming them as shown in the figure.  
Fit no. 2 original rubber blocks (D4) on the brackets of the number plate holder cover (1), inserting them from the side shown.

### Refitting the number plate holder cover

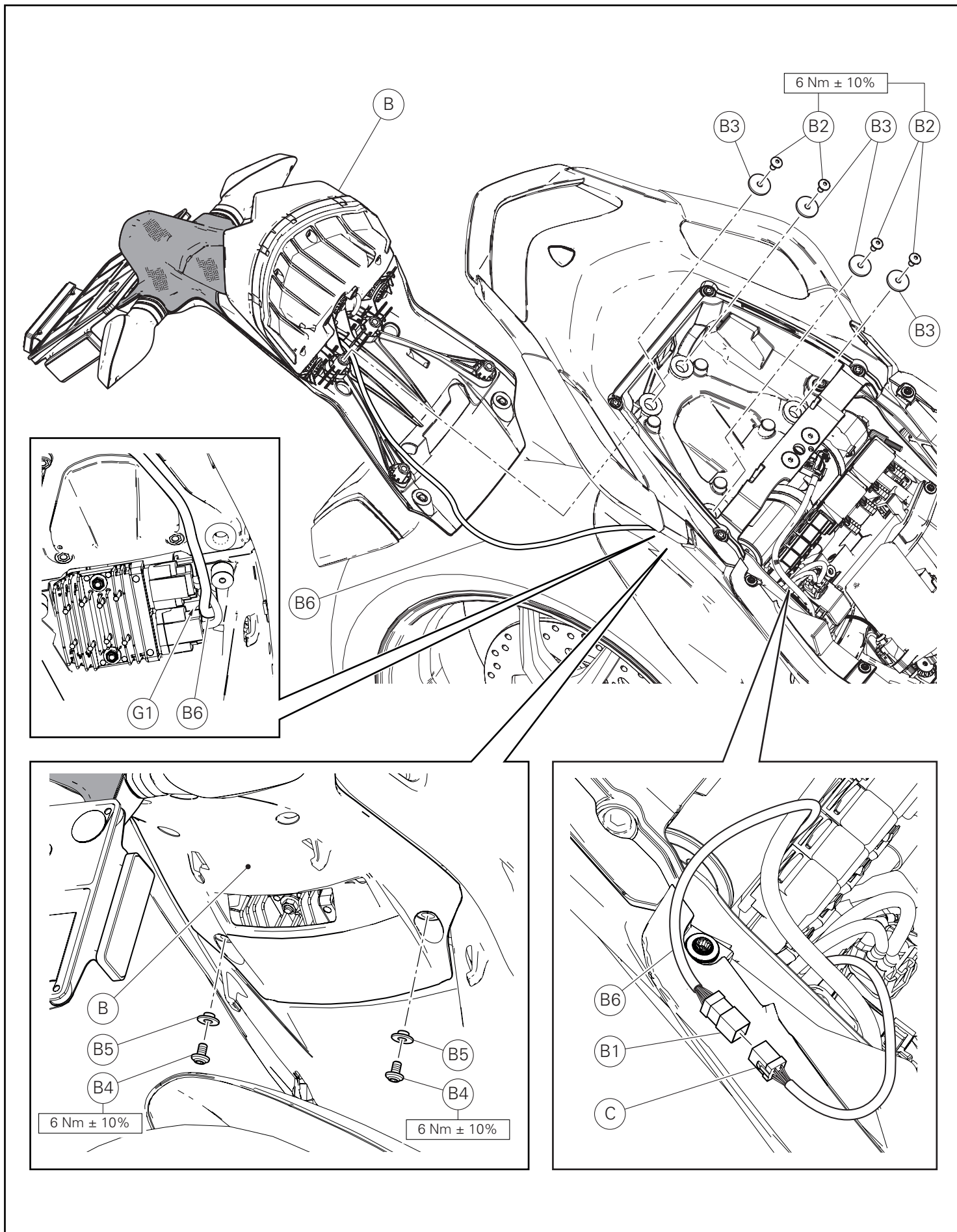
Match the number plate holder cover (1) to the lower number plate holder (B) and start no. 4 original screws (D1).



### Warning

During the operation, make sure that cables are not squeezed between number plate holder cover (1) and lower number plate holder (B).

Tighten the no. 4 original screws (D1) to the specified torque.  
Position number plate holder plate (E) on number plate holder cover and start no. 3 original screws (E1).  
Tighten the no. 3 original screws (E1) to the specified torque.  
Refit number plate (F) on number plate holder plate (E).



### Montaggio gruppo portatarga

Inserire il cavo cablaggio luci posteriori (B6) nell'apertura (G1) presente sulla vasca componenti elettrici, come mostrato nel riquadro.

Collegare il connettore cavo luci posteriori (B1) dal ramo cablaggio luci posteriori (C).

Posizionare il gruppo portatarga (B) sul maniglione e impuntare le n.4 viti superiore originali (B2) con rondelle originali (B3).

Impuntare le n.2 viti inferiori originali (B4) con relative boccole originali (B5).



#### Attenzione

Durante l'operazione, assicurarsi che il cavo cablaggio luci posteriori (B6) non rimanga schiacciato tra il maniglione e il gruppo portatarga (B).

Serrare le n.4 viti superiori originali (B2) e le n.2 viti inferiori originali (B4) alla coppia indicata.

### Fitting the number plate holder unit

Insert the rear light wiring cable (B6) in the opening (G1) on the electrical components compartment, as shown in the figure.

Connect the rear light cable connector (B1) to rear light wiring branch (C).

Position number plate holder unit (B) on grab handle and start no. 4 upper original screws (B2) with original washers (B3).

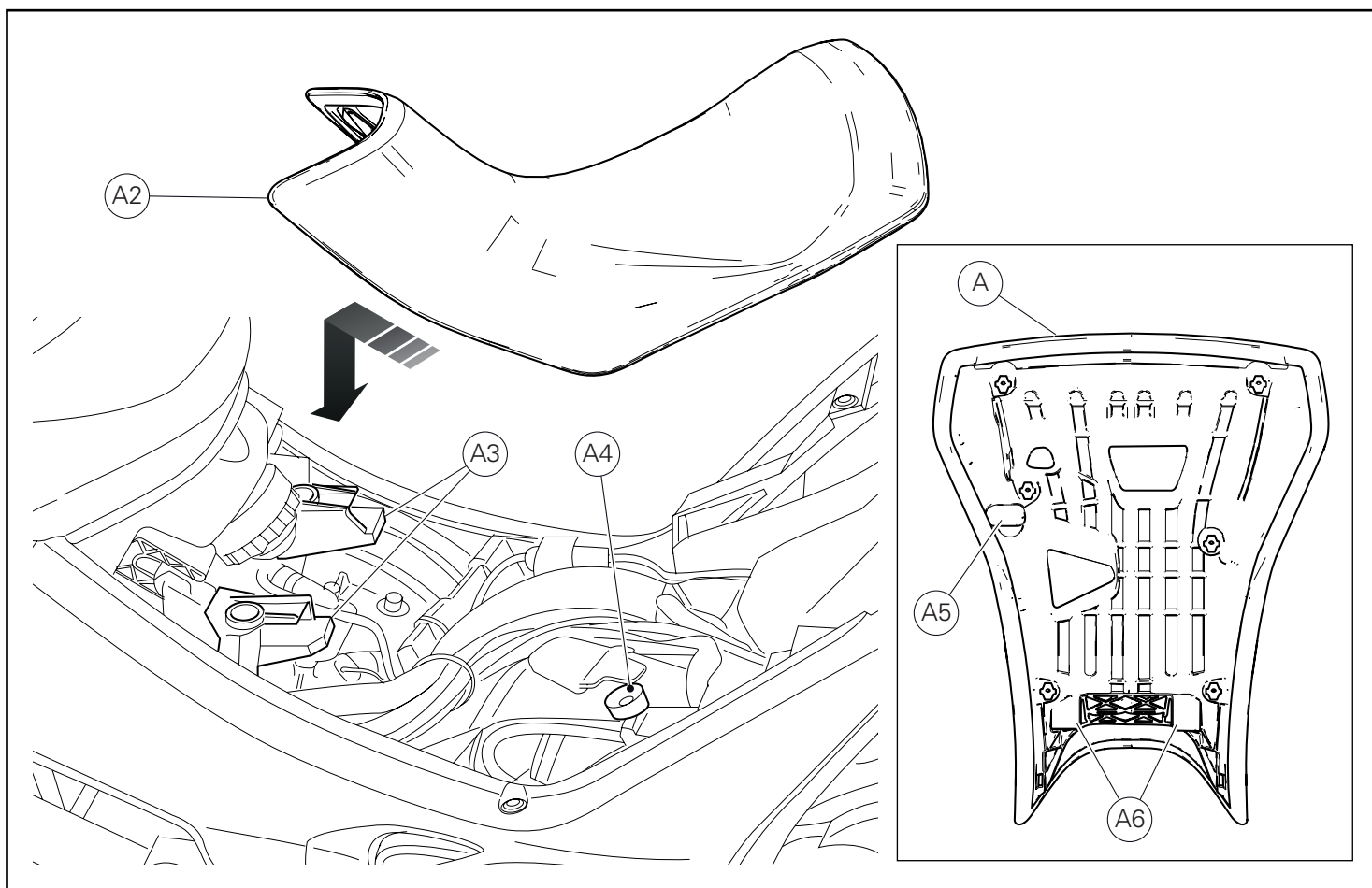
Start no. 2 lower original screws (B4) with relevant original bushings (B5).



#### Warning

During the operation, make sure that rear light wiring cable (B6) is not squeezed between grab handle and number plate holder unit (B).

Tighten no. 4 upper original screws (B2) and no. 2 lower original screws (B4) to the specified torque.

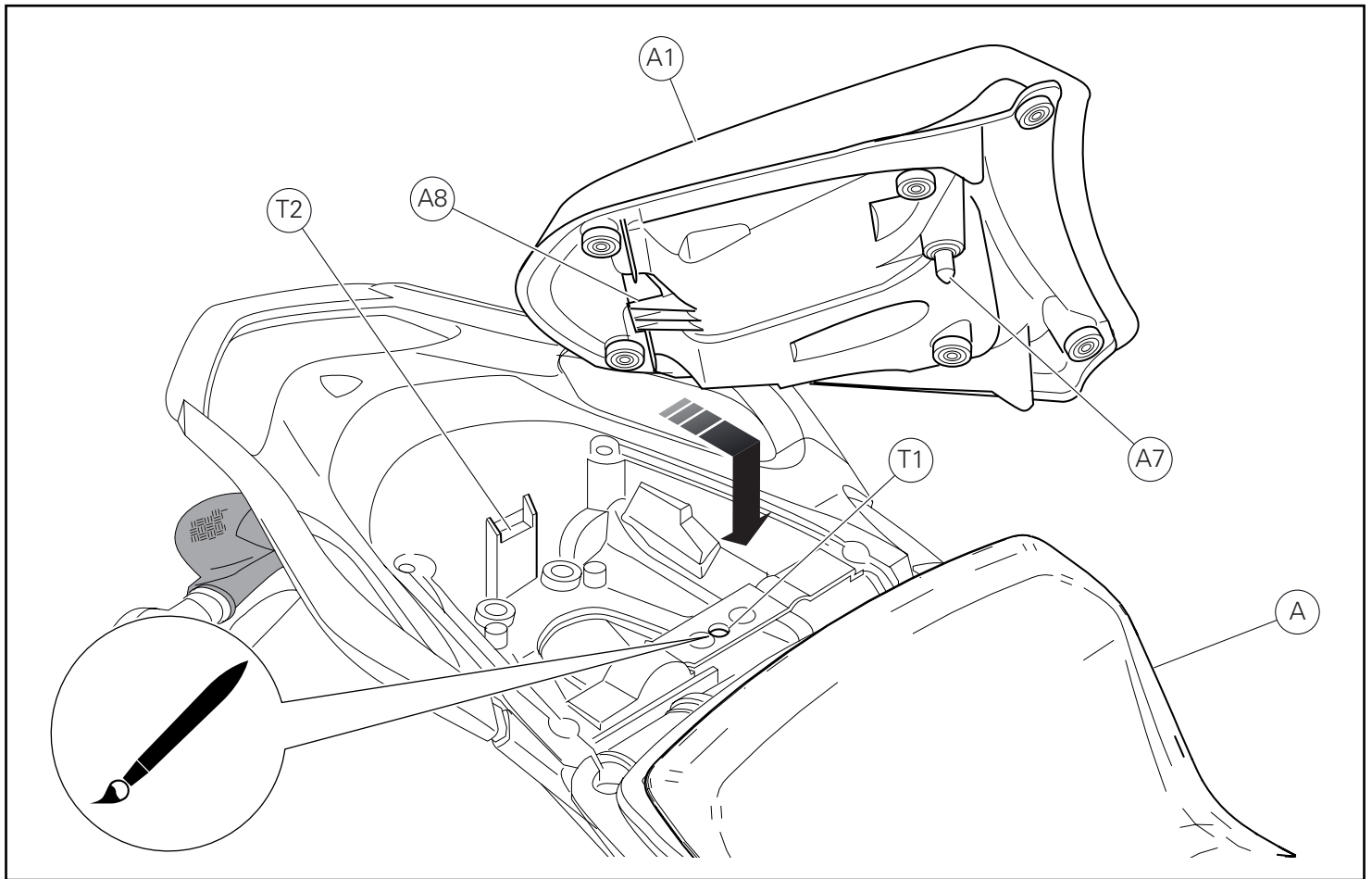


#### Rimontaggio sella pilota

Posizionare la parte anteriore della sella pilota (A), provvista di asole (A6), nelle guide (A3) ed inserire il perno (A4) nella sede (A5). Premere la sella pilota (A) verso l'anteriore del motoveicolo in modo da bloccarla.

#### Rider seat reassembly

Position the front side of rider seat (A), provided with slots (A6), into guides (A3) and insert pin (A4) into its seat (A5). Press rider seat (A) towards the front side of the motorcycle in order to lock it.



#### Rimontaggio sella passeggero

Lubrificare la sede (T1) del perno (A7) con SHELL RETINAX HD2.  
Posizionare la sella passeggero (A1) e inserire la linguetta (A8)  
nell'alloggio (T2) presente all'interno della vasca portaoggetti.  
Spingere verso il basso la sella passeggero (A1) per bloccare il  
perno (A7) nella serratura sella.

Accertarsi dell'avvenuto e corretto aggancio, tirando con  
moderazione verso l'alto la sella passeggero (A1).  
Sfilare la chiave dalla serratura.

#### Passenger seat reassembly

Lubricate the seat (T1) of the pin (A7) with SHELL RETINAX HD2.  
Position passenger seat (A1) and insert the tab (A8) into the  
housing (T2) present inside the glove compartment.  
Push the passenger seat (A1) downwards to secure the pin (A7) in  
the seat lock.

Make sure that the passenger seat (A1) is properly secured by  
gently pulling it upwards.  
Remove key from the lock.



Kit support de plaque d'immatriculation en carbone  
Kit Kennzeichenhalter aus Kohlefaser



## Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



### Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



### Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



### Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

## Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

## Avertissements généraux



### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



### Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.



### Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

## Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



### Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



### Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



### Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

## Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

## Allgemeine Warnhinweise



### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



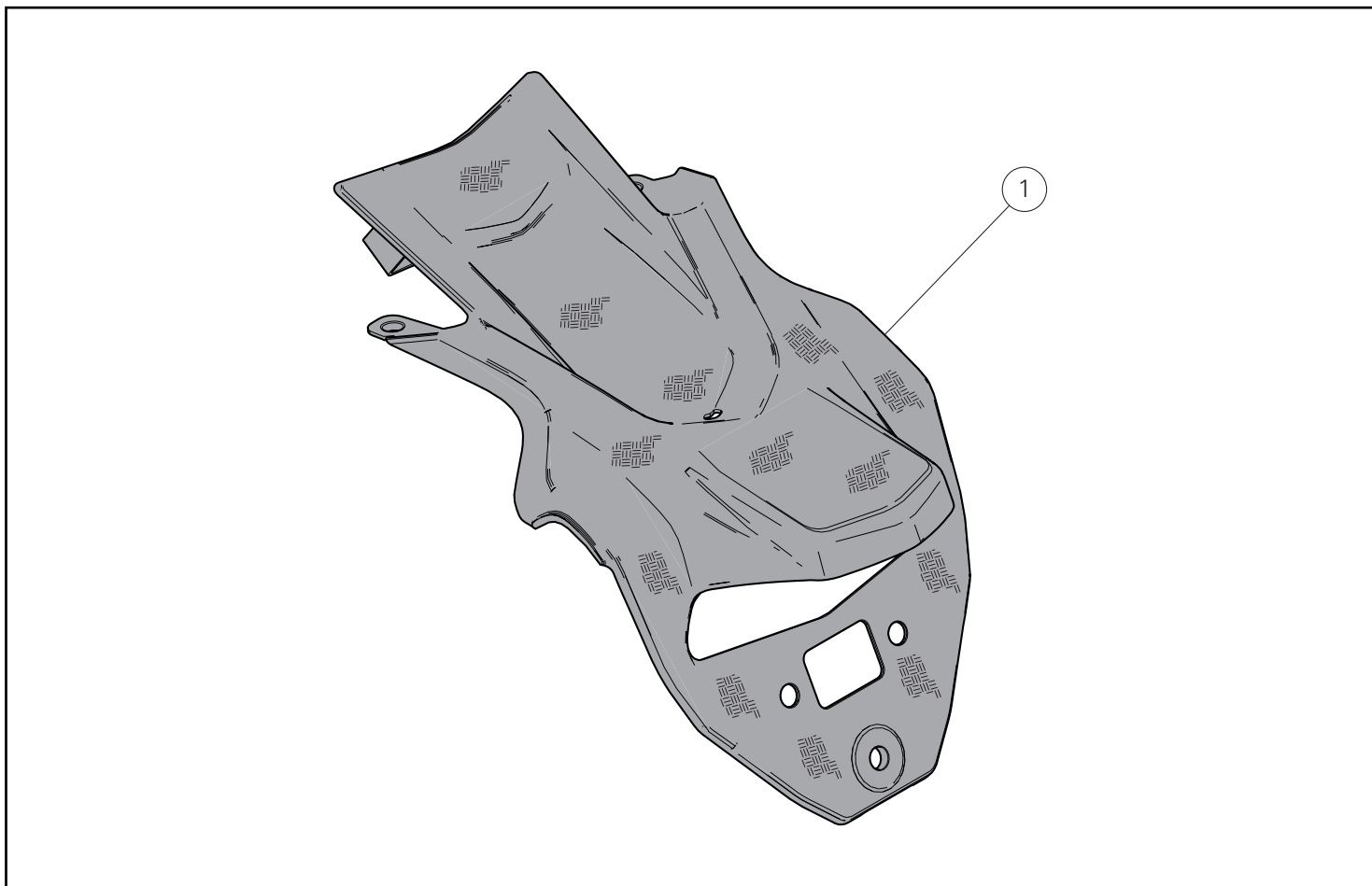
### Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATTANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.



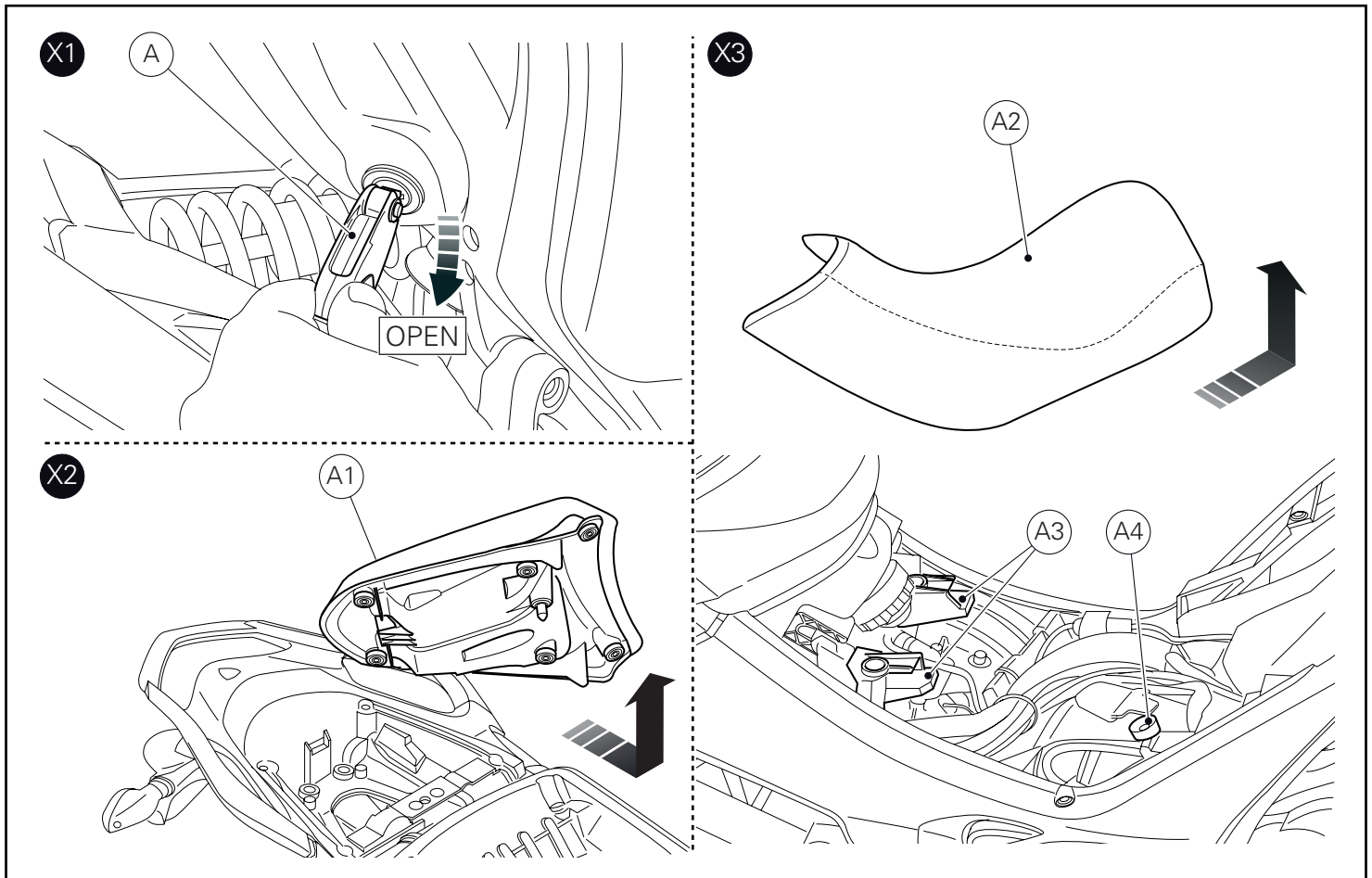
### Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Support de plaque d'immatriculation en carbone	Kennzeichenhalter aus Kohlefaser





## Dépose composants d'origine

### Dépose selle passager et selle pilote

Insérer la clé (A) dans la serrure de la selle et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre le déclic du crochet, comme indiqué dans la figure (X1).

Sortir la selle passager (A1) de l'arrière avant en la poussant en avant et la soulever jusqu'à l'extraire, comme indiqué dans la figure (X2).

Déposer la selle pilote (A2) du motorcycle en la tirant en arrière pour la sortir des guides (A3) et la soulever pour la sortir du pivot (A4), comme indiqué dans la figure (X3).

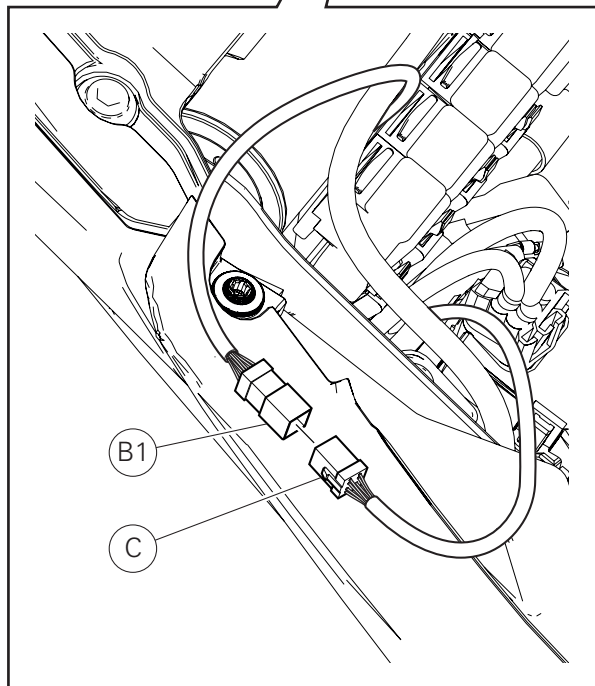
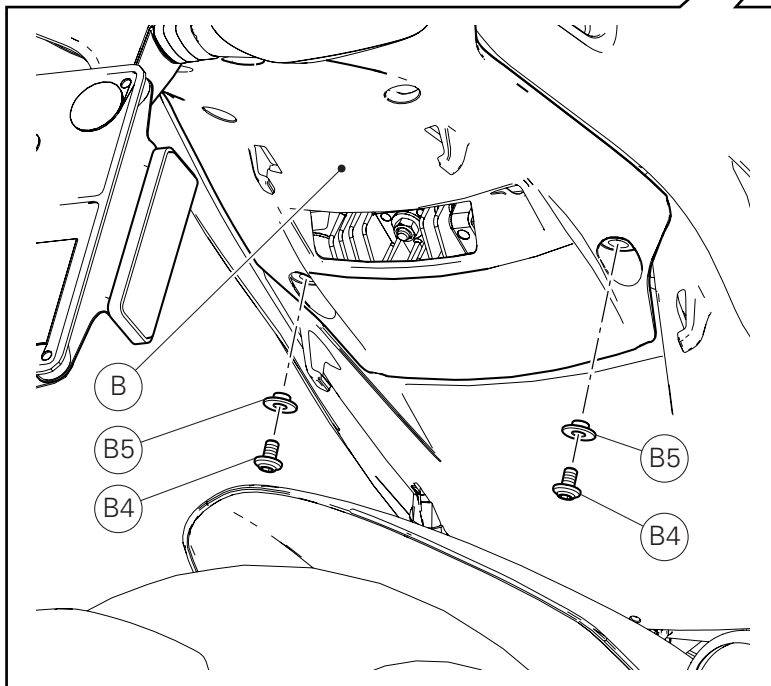
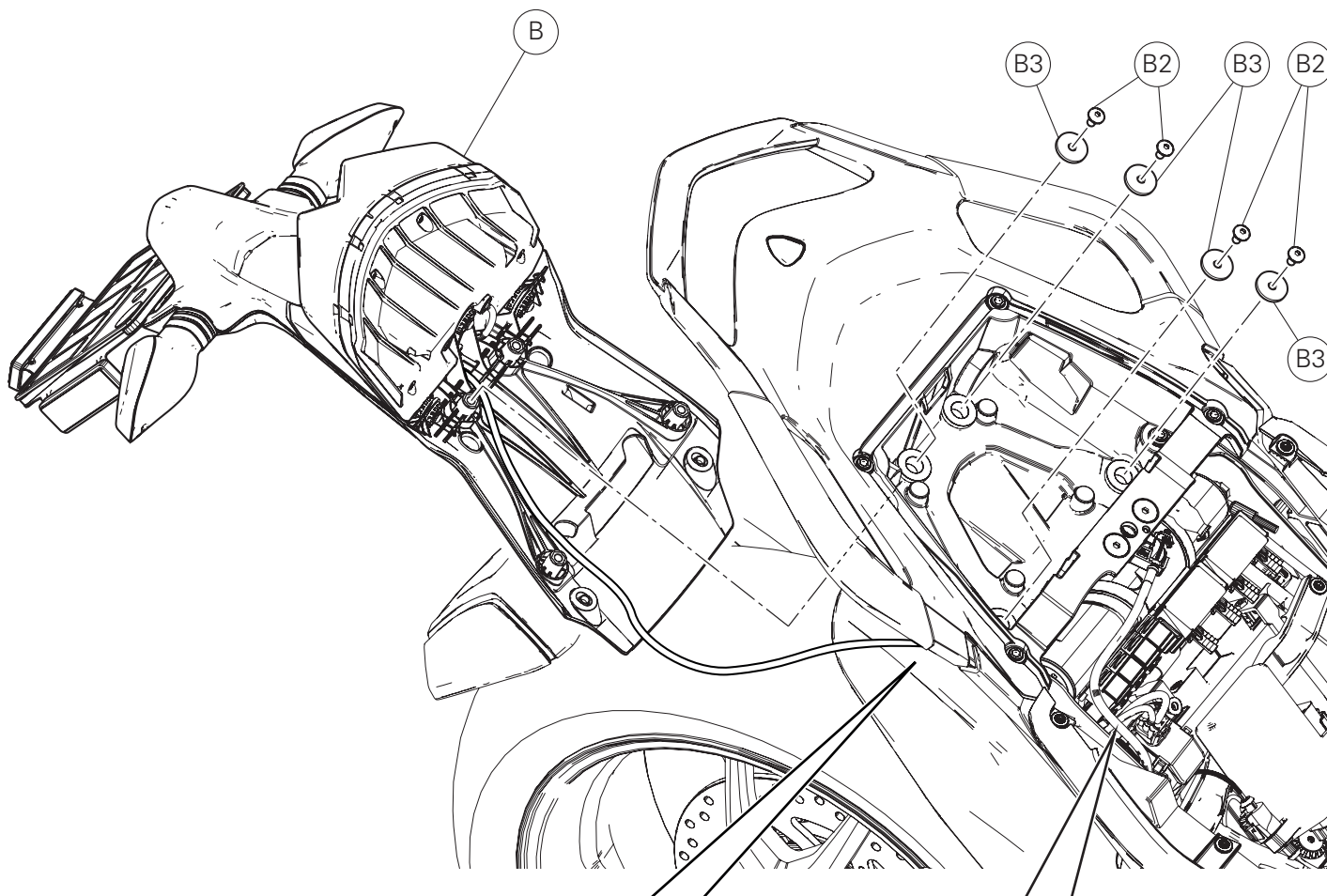
## Ausbau der Original-Bestandteile

### Abnahme von Beifahrer- und Fahrersitzbank

Den Schlüssel (A) in das Sitzbankschloss einstecken und so lange im Uhrzeigersinn drehen, bis das Lösen der Verriegelung zu hören ist; siehe Abbildung (X1).

Die Beifahrersitzbank (A1) von der vorderen Befestigung lösen, dabei nach vorne drücken und so weit anheben, bis sie sich abziehen lässt; siehe Abbildung (X2).

Die Fahrersitzbank (A2) vom Fahrzeug entfernen, sie dazu nach hinten ziehen, um sie von den Führungen (A3) zu lösen, dann anheben, um sie vom Bolzen (A4) abzuziehen; siehe Abbildung (X3).



#### Dépose de l'ensemble support de plaque d'immatriculation

Débrancher le connecteur câble feux arrière (B1) du brin de câblage feux arrière (C).

Desserrer les 4 vis supérieures (B2) avec rondelles (B3).

Desserrer les 2 vis inférieures (B4) avec bagues (B5).

Récupérer les 4 vis supérieures (B2), les 4 rondelles (B3), les 2 vis inférieures (B4) et les 2 bagues (B5).

Déposer l'ensemble support de plaque d'immatriculation (B) en prenant garde de ne pas endommager le câblage et le support de plaque d'immatriculation.

#### Abnahme der Kennzeichenhaltereinheit

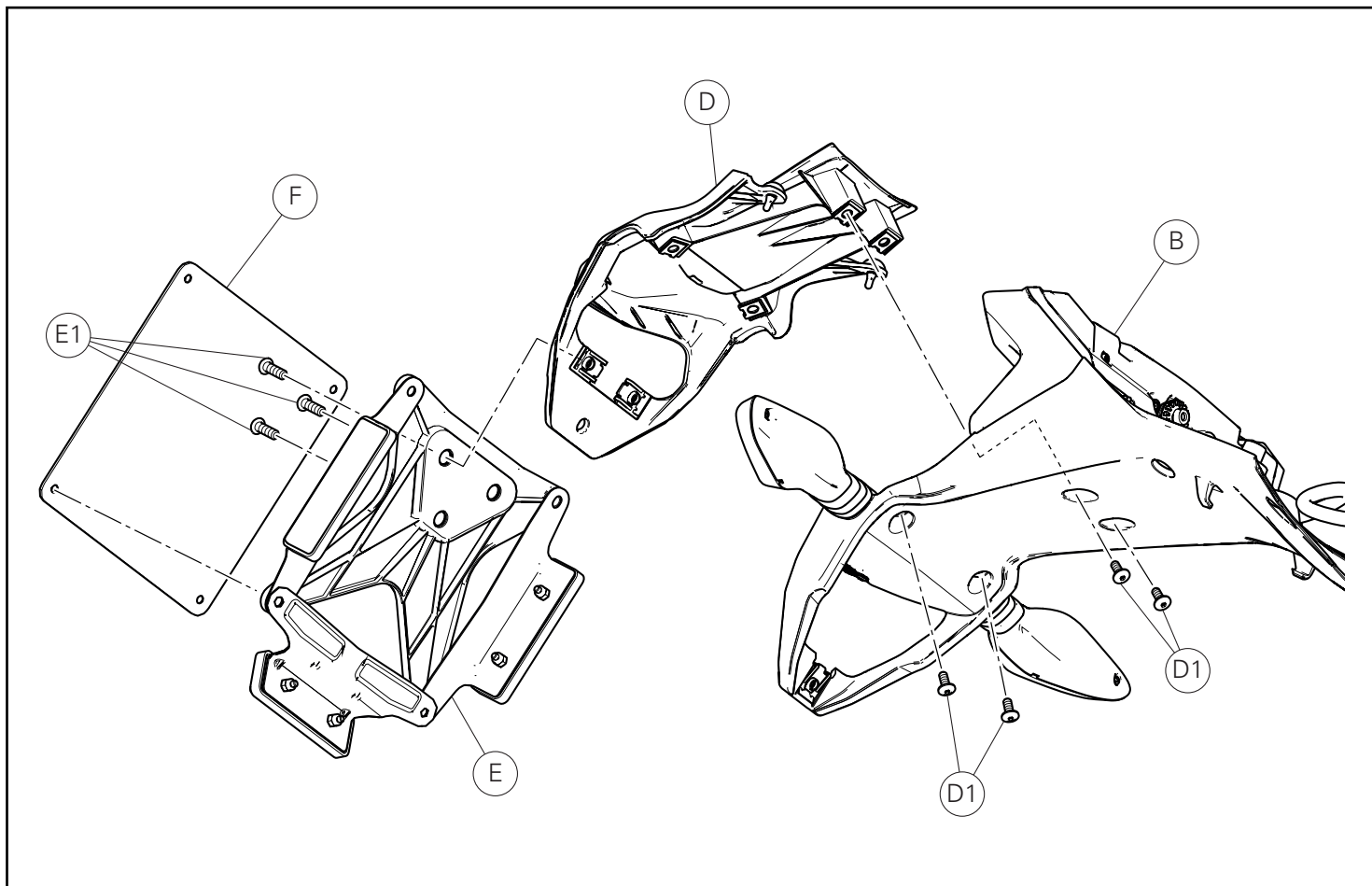
Den Verbinder des Kabels der Rücklichter (B1) vom Verkabelungsweig der Rücklichter (C) trennen.

Die 4 oberen Schrauben (B2) mit Unterlegscheiben (B3) lösen.

Die 2 unteren Schrauben (B4) mit Buchsen (B5) lösen.

Die 4 oberen Schrauben (B2), die 4 Unterlegscheiben (B3), die 2 unteren Schrauben (B4) und die 2 Buchsen (B5) aufnehmen.

Die Kennzeichenhaltereinheit (B) entfernen und dabei darauf achten, dass die Verkabelung und der Kennzeichenhalter nicht beschädigt werden.



#### Dépose du couvercle support de plaque d'immatriculation

Déposer la plaque d'immatriculation (F) de la platine de support plaque d'immatriculation (E).

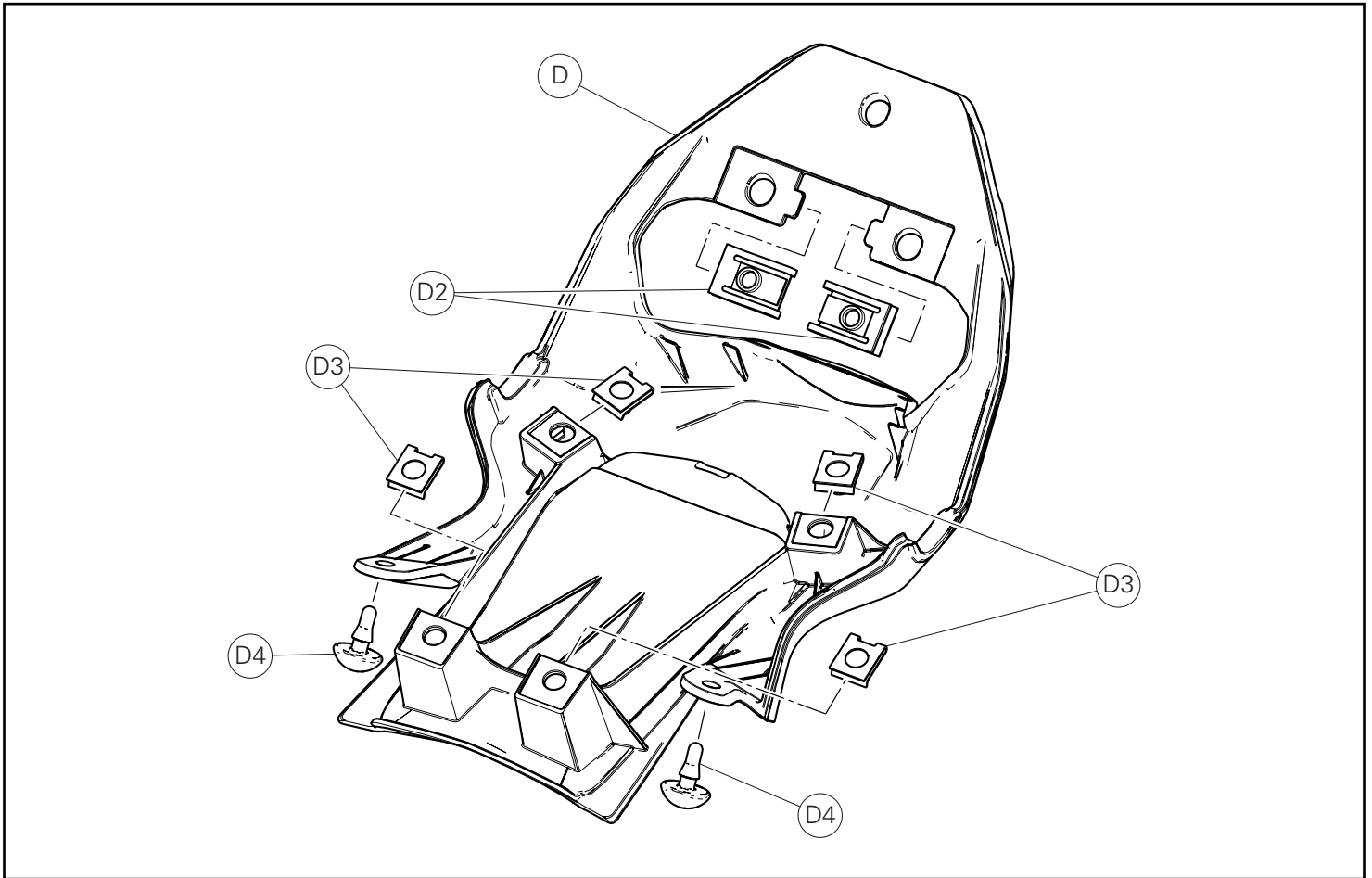
Desserrer les 3 vis (E1) et déposer la platine de support plaque d'immatriculation (E).

Desserrer les 4 vis (D1) et déposer le couvercle support de plaque d'immatriculation (D) du support de plaque d'immatriculation inférieur (B).

#### Abnahme der Kennzeichenhalterabdeckung

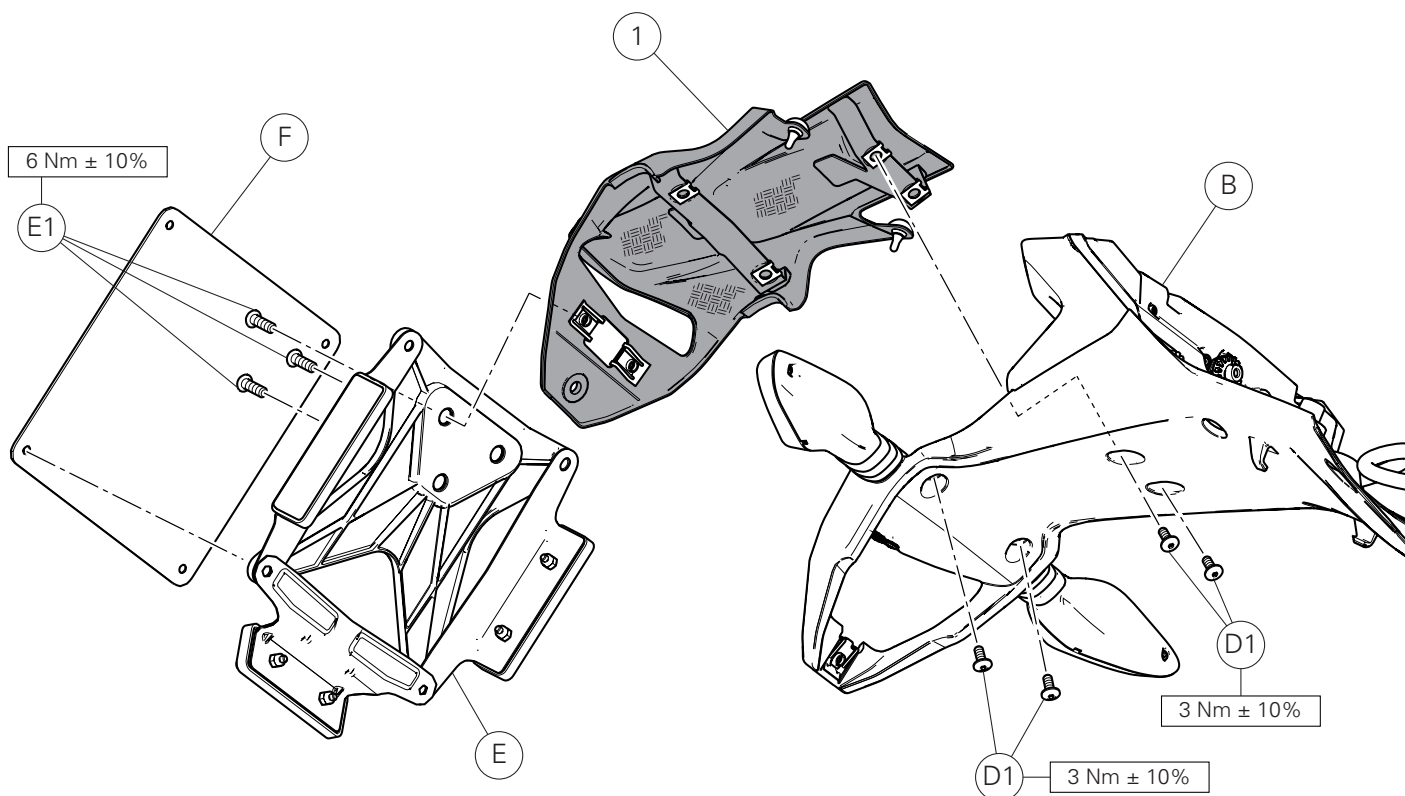
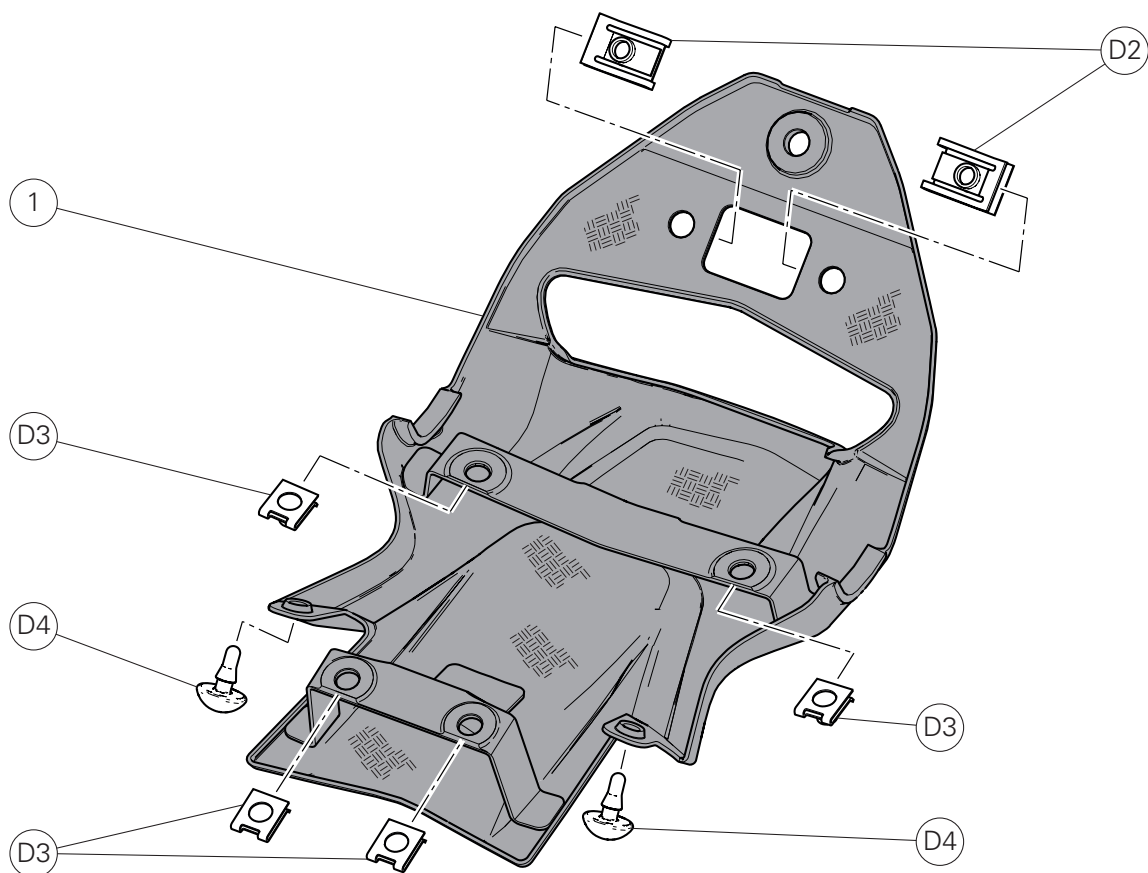
Das Kennzeichen (F) von der Kennzeichenhalterplatte (E) entfernen. Die 3 Schrauben (E1) lösen und die Kennzeichenhalterplatte (E) entfernen.

Die 4 Schrauben (D1) lösen und die Kennzeichenhalterabdeckung (D) vom unteren Kennzeichenhalter (B) entfernen.



Déposer les 2 clips (D2), les 4 clips (D3) et les 2 tampons en caoutchouc (D4) du couvercle support de plaque d'immatriculation (D).  
Récupérer tous les composants déposés.

Die 2 Klammern (D2), die 4 Klammern (D3) und die 2 Gummistopfen (D4) von der Kennzeichenhalterabdeckung (D) entfernen.  
Alle zuvor entfernten Komponenten aufnehmen.



## Pose composants kit



### Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.



### Attention

Durant la pose des composants en carbone, faire particulièrement attention au serrage des vis de fixation.

Serrer les éléments de fixation sans forcer excessivement pour éviter que le carbone s'abîme.

### Pré-assemblage du couvercle support de plaque d'immatriculation

Insérer les 4 clips d'origine (D3) et les 2 clips d'origine (D2) dans les zones indiquées du couvercle support de plaque d'immatriculation (1), en respectant l'orientation comme la figure le montre.

Installer les 2 tampons en caoutchouc d'origine (D4) sur les brides du couvercle support de plaque d'immatriculation (1) en les insérant du côté indiqué.

### Pose du couvercle support de plaque d'immatriculation

Accoupler le couvercle support de plaque d'immatriculation (1) au support de plaque d'immatriculation inférieur (B) et présenter les 4 vis d'origine (D1).



### Attention

Pendant l'opération, s'assurer que les câbles ne restent pas écrasés entre le couvercle support de plaque d'immatriculation (1) et le support de plaque d'immatriculation inférieur (B).

Serrer les 4 vis d'origine (D1) au couple prescrit.

Placer la platine de support plaque d'immatriculation (E) sur le couvercle support de plaque d'immatriculation et présenter les 3 vis d'origine (E1).

Serrer les 3 vis d'origine (E1) au couple prescrit.

Reposer la plaque d'immatriculation (F) sur la platine de support plaque d'immatriculation (E).

## Montage der Komponenten des Kits



### Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.



### Achtung

Während der Montage der Komponenten aus Kohlefaser ist besondere Aufmerksamkeit auf den Anzug der Befestigungsschrauben zu richten.

Die Befestigungselemente ohne übermäßigen Kraftaufwand befestigen, um eine Beschädigung der Kohlefaserteile zu vermeiden.

### Vormontage der Kennzeichenhalterabdeckung

Die 4 Original-Klammern (D3) und die 2 Original-Klammern (D2) an den angegebenen Punkten der Kennzeichenhalterabdeckung (1) einfügen und dabei die Ausrichtung wie abgebildet einhalten. Die 2 Original-Gummistopfen (D4) auf den Bügeln der Kennzeichenhalterabdeckung (1) montieren, sie dabei von der angegebenen Seite einfügen.

### Montage der Kennzeichenhalterabdeckung

Die Kennzeichenhalterabdeckung (1) an den unteren Kennzeichenhalter (B) passen und die 4 Original-Schrauben (D1) ansetzen.



### Achtung

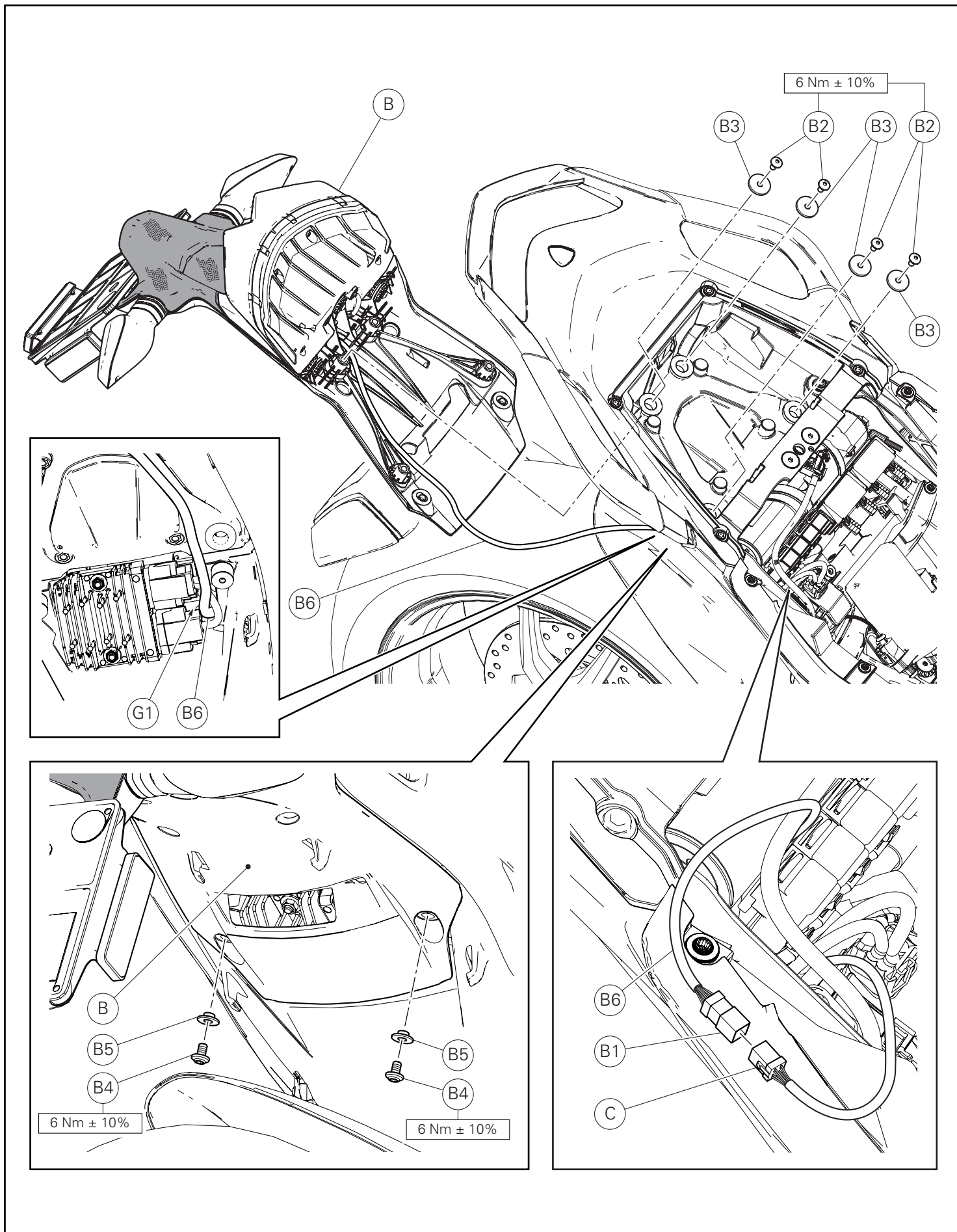
Während dieses Arbeitseingriffs darauf achten, dass die Kabel nicht zwischen der Kennzeichenhalterabdeckung (1) und dem unteren Kennzeichenhalter (B) eingequetscht bleiben.

Die 4 Original-Schrauben (D1) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.

Die Kennzeichenhalterplatte (E) an der Kennzeichenhalterabdeckung anordnen und die 3 Original-Schrauben (E1) ansetzen.

Die 3 Original-Schrauben (E1) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.

Das Kennzeichen (F) erneut an der Kennzeichenhalterplatte (E) montieren.





### Pose de l'ensemble support de plaque d'immatriculation

Insérer le câble câblage feux arrière (B6) dans l'ouverture (G1) présente sur le bac composants électriques, comme l'encadré le montre.

Relier le connecteur câble feux arrière (B1) au brin de câblage feux arrière (C).

Positionner l'ensemble support de plaque d'immatriculation (B) sur la poignée passager et présenter les 4 vis supérieures d'origine (B2) avec les rondelles d'origine (B3).

Présenter les 2 vis inférieures d'origine (B4) avec leurs bagues d'origine (B5).



#### Attention

Pendant l'opération, s'assurer que le câble câblage feux arrière (B6) ne reste pas écrasé entre la poignée passager et l'ensemble support de plaque d'immatriculation (B).

Serrer les 4 vis supérieures d'origine (B2) et les 2 vis inférieures d'origine (B4) au couple prescrit.

### Montage der Kennzeichenhaltereinheit

Das Kabel der Verkabelung der Rücklichter (B6) in die Öffnung (G1) der Aufnahme der elektrischen Komponenten, wie im Ausschnitt abgebildet, einfügen.

Den Verbinder des Kabels der Rücklichter (B1) an den Verkabelungsweig der Rücklichter (C) schließen.

Die Kennzeichenhaltereinheit (B) am Haltegriff anordnen und die 4 oberen Original-Schrauben (B2) mit Original-Unterlegscheiben (B3) ansetzen.

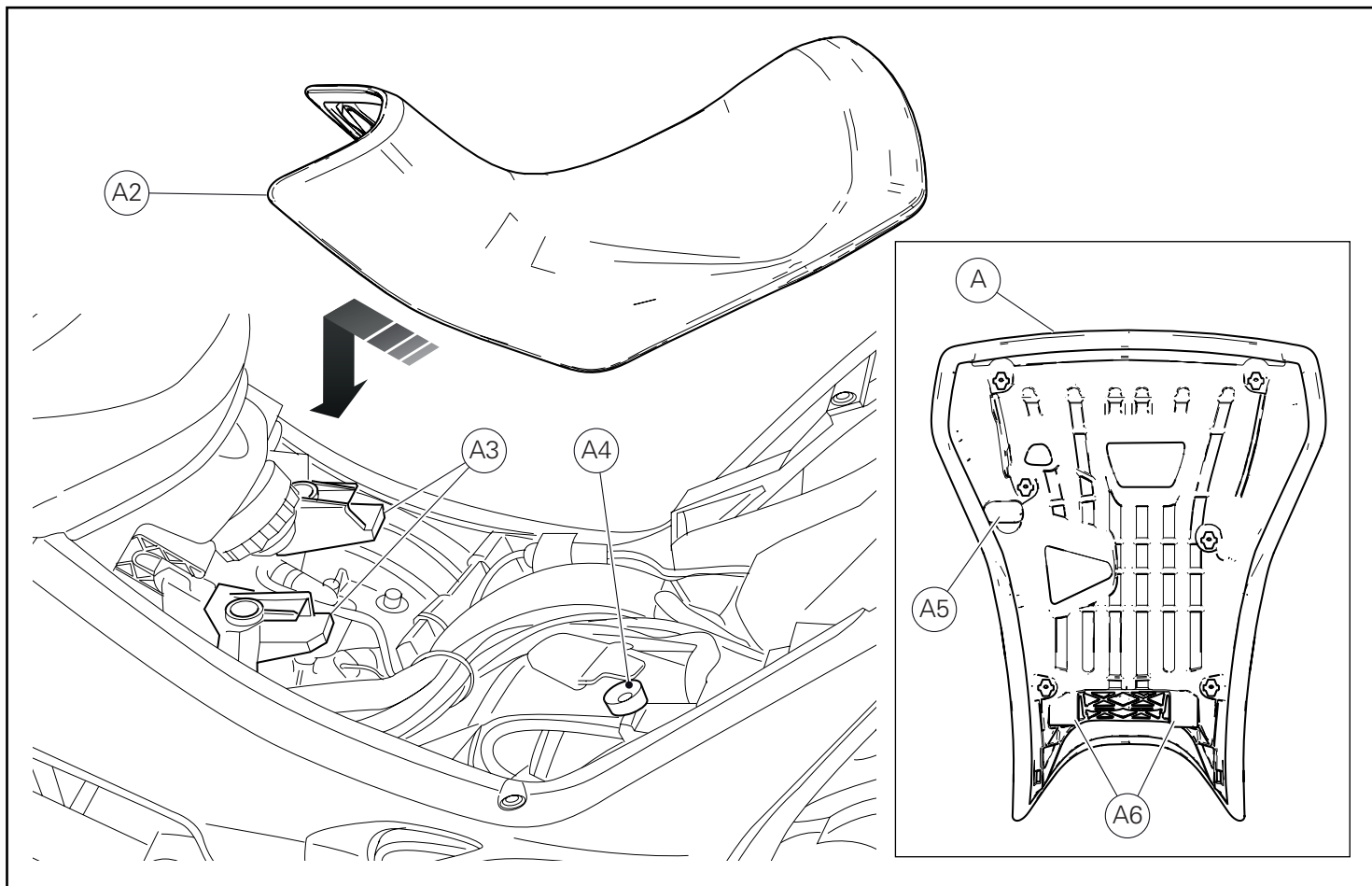
Die 2 unteren Original-Schrauben (B4) mit den entsprechenden Original-Buchsen (B5) ansetzen.



#### Achtung

Während dieses Arbeitseingriffs darauf achten, dass das Kabel der Verkabelung der Rücklichter (B6) nicht zwischen dem Haltegriff und der Kennzeichenhaltereinheit (B) eingeklemmt bleibt.

Die 4 oberen Original-Schrauben (B2) und die 2 unteren Original-Schrauben (B4) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.



#### Repose de la selle pilote

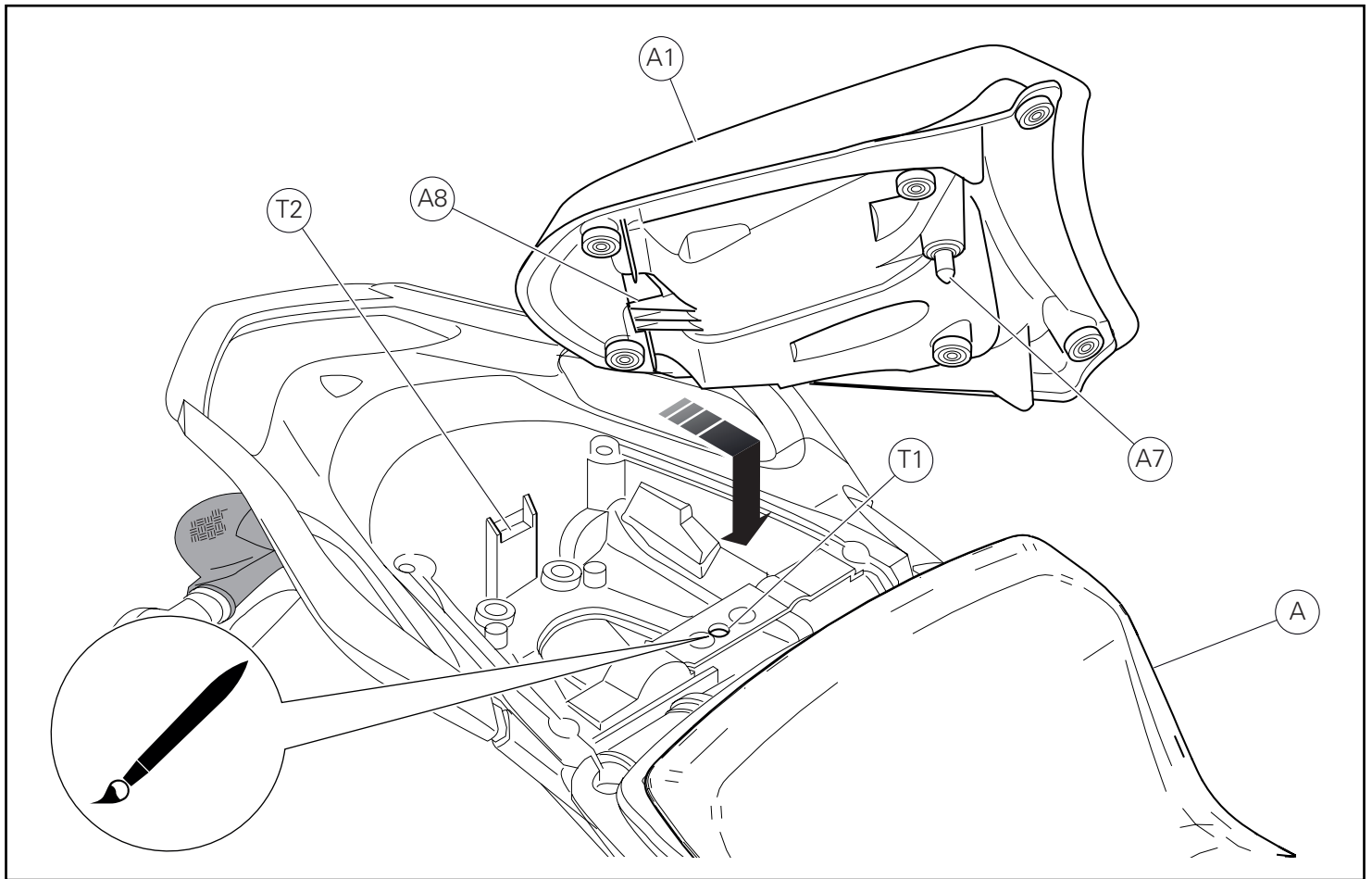
Positionner la partie avant de la selle pilote (A), dotée de crans (A6), dans les guides (A3) et insérer le pivot (A4) dans le logement (A5).

Appuyer sur la selle pilote (A) vers l'avant du motorcycle de façon à la bloquer.

#### Montage der Fahrersitzbank

Den vorderen Teil der Fahrersitzbank (A), der mit Langlöchern (A6) versehen ist, in den Führungen (A3) anordnen und den Bolzen (A4) in den Sitz (A5) einfügen.

Die Fahrersitzbank (A) zur Motorradfront hin schieben, bis sie einrastet.



#### Repose selle passager

Lubrifier le logement (T1) du pivot (A7) avec SHELL RETINAX HD2.  
Positionner la selle passager (A1) et insérer la languette (A8) dans le logement (T2) qui se trouve à l'intérieur du bac vide-poches.  
Pousser vers le bas la selle passager (A1) pour bloquer le pivot (A7) dans la serrure de la selle.

S'assurer que l'accrochage correspondant a bien eu lieu, en tirant avec modération vers le haut la selle passager (A1).  
Sortir la clé de la serrure.

#### Montage der Beifahrersitzbank

Den Sitz (T1) des Bolzen (A7) mit SHELL RETINAX HD2 schmieren.  
Die Beifahrersitzbank (A1) anordnen und die Lasche (A8) in die Aufnahme (T2) einfügen, die im Staufach vorhanden ist.  
Die Beifahrersitzbank (A1) nach unten drücken, um den Bolzen (A7) im Sitzbankschloss festzustellen.

Sich von der erfolgten und korrekten Verankerung vergewissern, dazu die Beifahrersitzbank (A1) vorsichtig nach oben ziehen.  
Den Schlüssel aus dem Sitzbankschloss abziehen.



## Conjunto porta-matrícula de carbono Carbon number plate holder kit



### Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



#### Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



#### Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



#### Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em andamento.

### Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. A) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

### Advertências gerais



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



#### Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

### Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



#### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



#### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



#### Notes

Useful information on the procedure being described.

### References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

### General notes



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



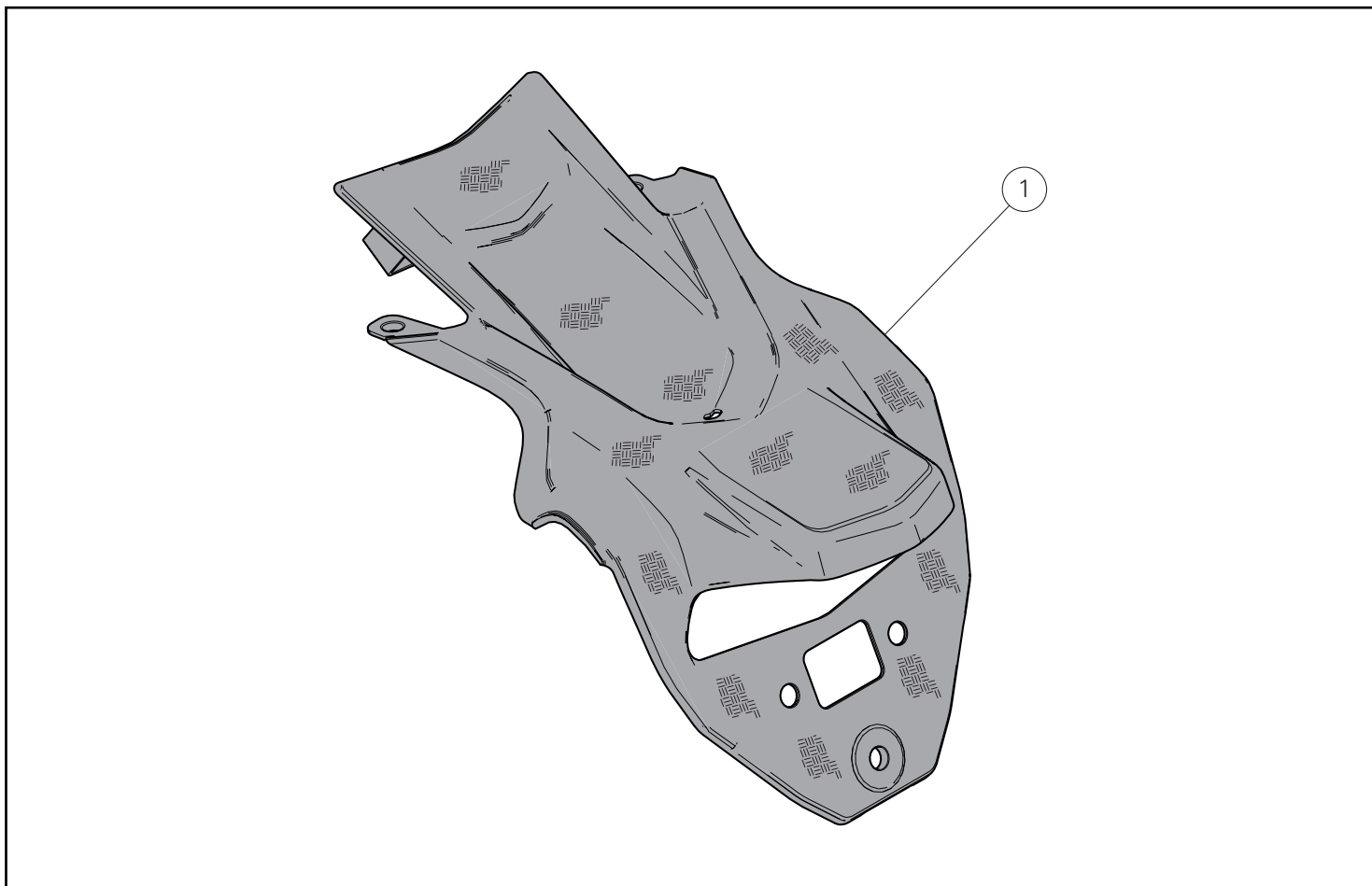
#### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

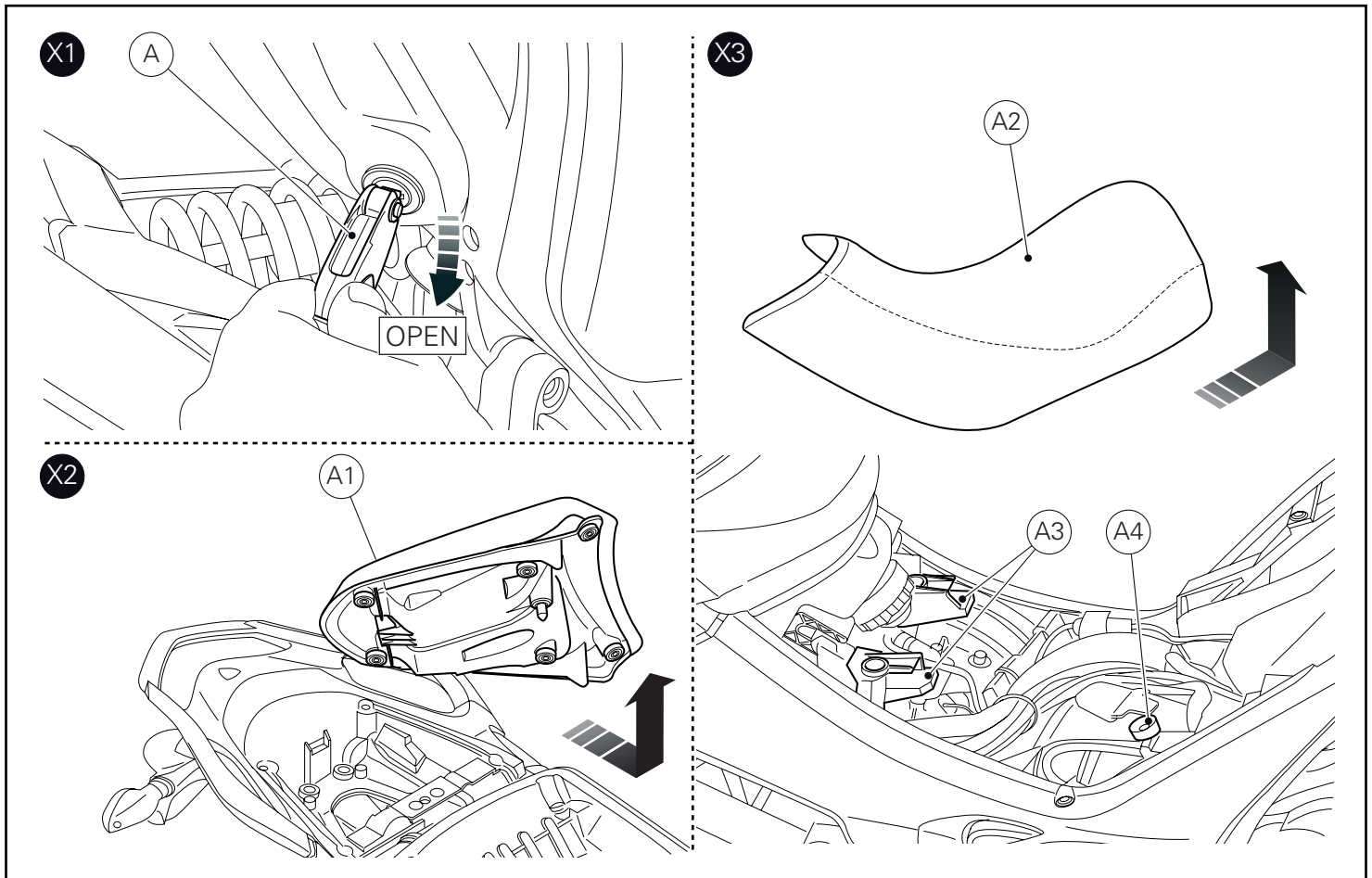


#### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Descrição	Description
1	Porta-matrícula de carbono	Carbon number plate holder



## Desmontagem dos componentes originais

### Desmontagem o assento do passageiro e o assento do condutor

Insira a chave (A) na fechadura do assento e rode-a no sentido horário até ouvir o estalido do gancho, conforme indicado na figura (X1).

Retire o assento do passageiro (A1) a partir do retentor dianteiro empurrando-o para a frente e levantando-o para o remover, conforme indicado na figura (X2).

Remova o assento do condutor (A2) do veículo puxando-o para trás para o remover das guias (A3) e levantando-o para o remover a partir do pino (A4), conforme indicado na figura (X3).

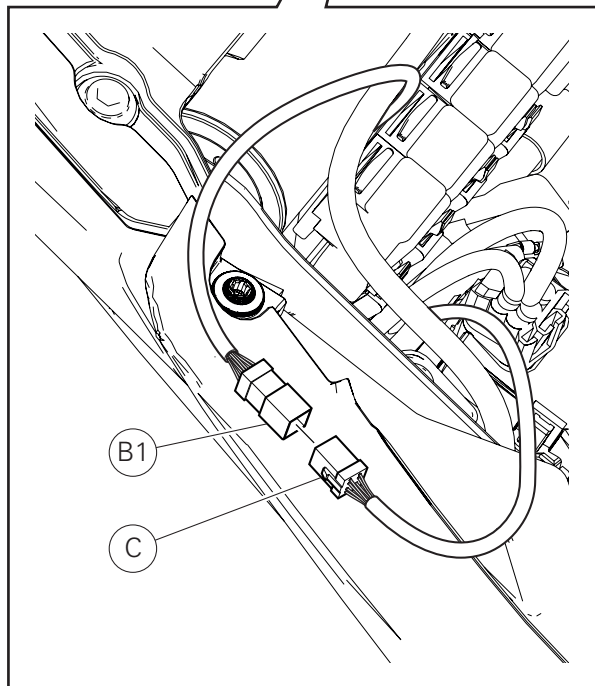
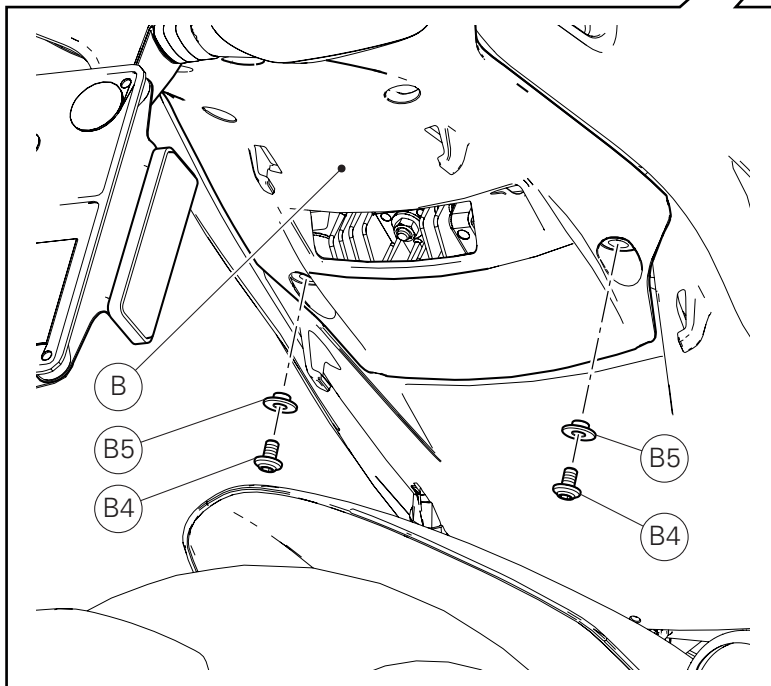
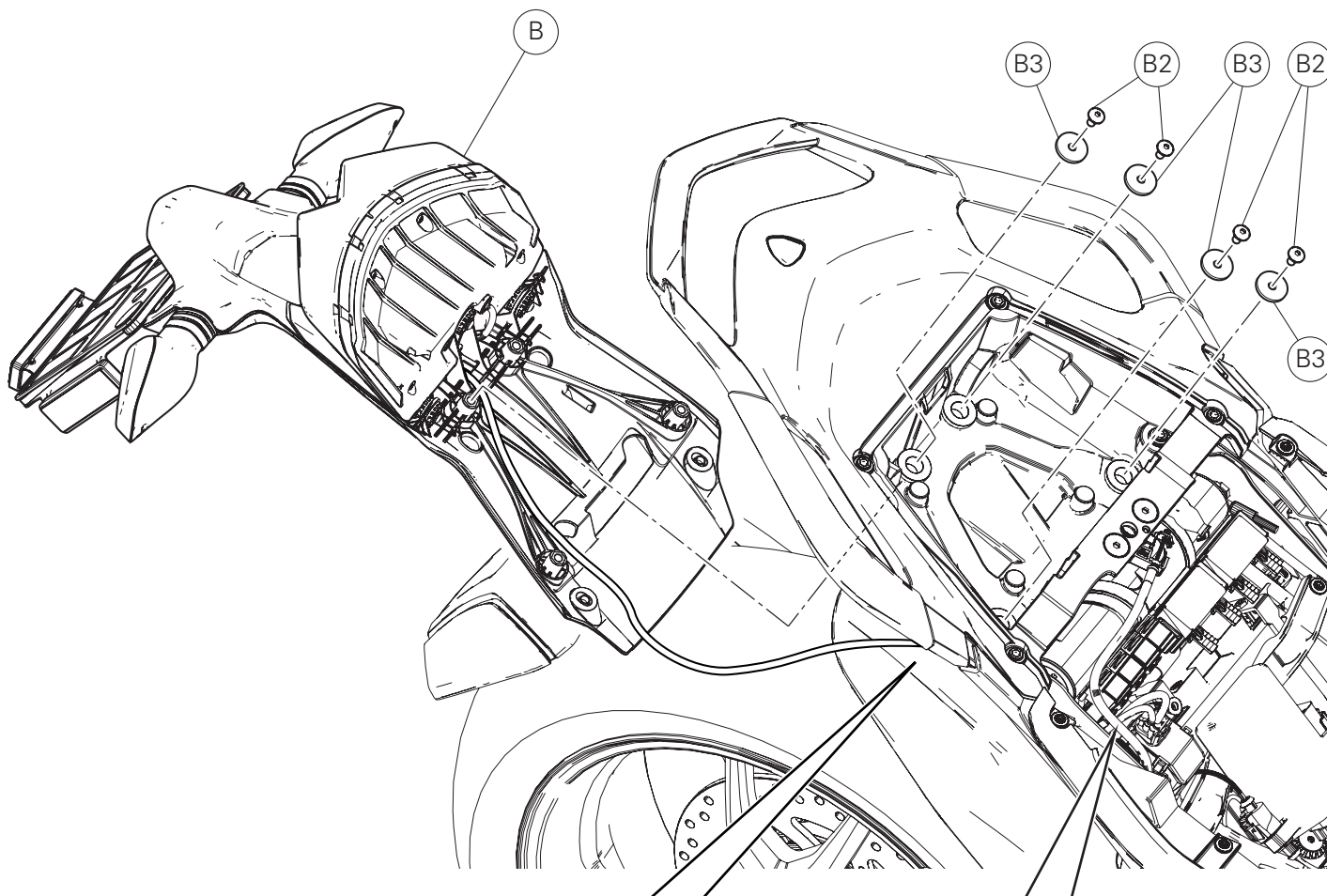
## Removing the original components

### Rider seat and passenger seat disassembly

Insert the key (A) into the seat lock and turn it clockwise until the seat catch disengages with an audible click, as shown in the figure (X1).

Remove passenger seat (A1) from the front retainer pushing it forward and lifting it up until fully removed, as shown in the figure (X2).

Remove rider seat (A2) from vehicle pulling it backward to slide it out of the guides (A3) and lifting it up to slide it out of the pin (A4), as shown in the figure (X3).





### Desmontagem do grupo porta-matrícula

Desligue o conector do cabo das luzes traseiras (B1) da ramificação da cablagem das luzes traseiras(C).

Desatarraxe os 4 parafusos superiores (B2) com as anilhas (B3).

Desatarraxe os 2 parafusos inferiores (B4) com os casquilhos (B5).

Recupere os 4 parafusos superiores (B2), as 4 anilhas (B3), os 2 parafusos inferiores (B4) e os 2 casquilhos (B5).

Remova o grupo porta-matrícula (B), prestando atenção para não danificar a cablagem e não estragar o porta-matrícula.

### Removing the number plate holder unit

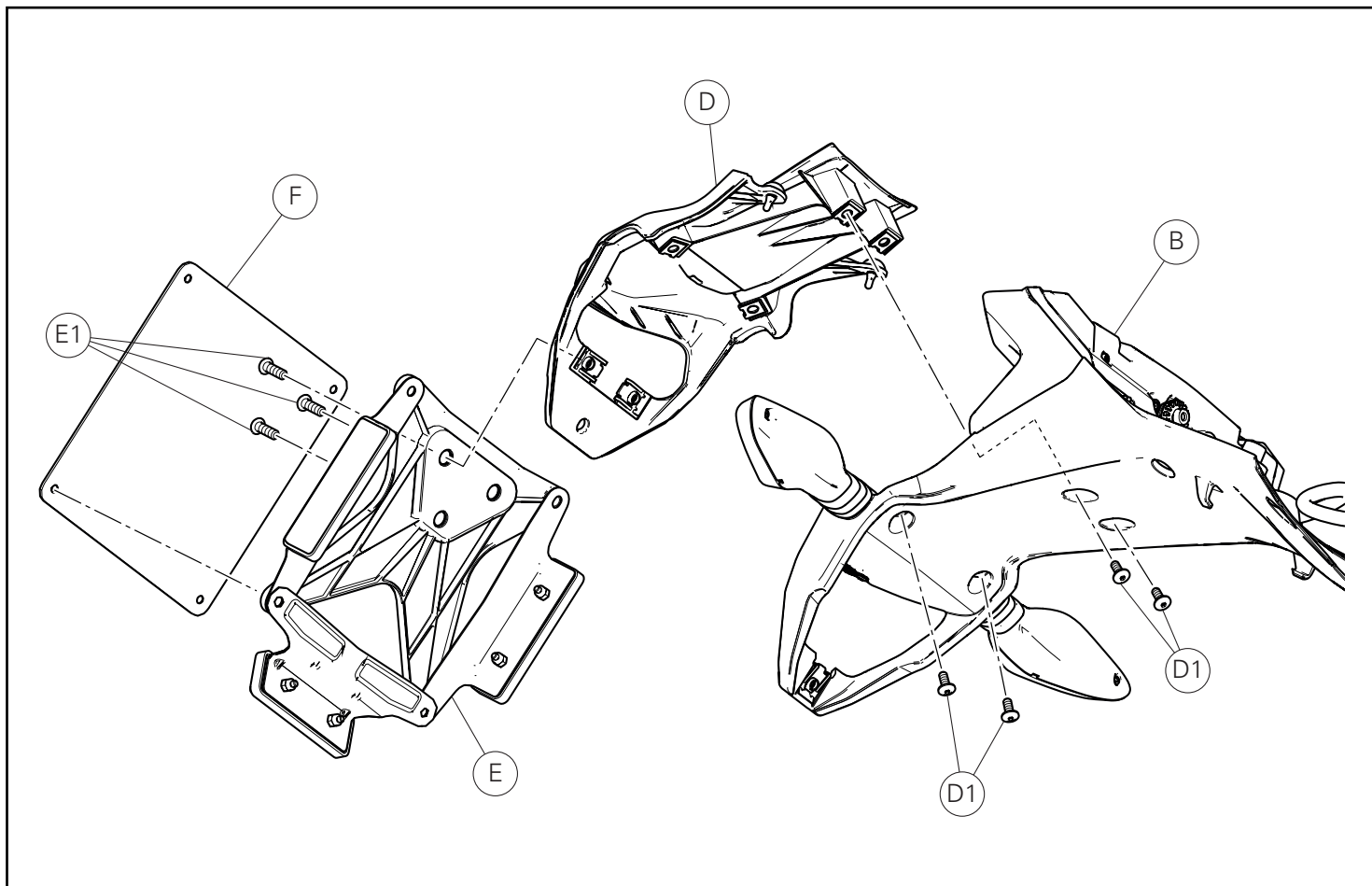
Disconnect the rear light cable connector (B1) from rear light wiring branch (C).

Loosen no. 4 upper screws (B2) with washers (B3).

Loosen no. 2 lower screws (B4) with bushings (B5).

Collect no. 4 upper screws (B2), no. 4 washers (B3), no. 2 lower screws (B4) and no. 2 bushings (B5).

Remove the number plate holder unit (B) paying attention not to damage the wiring and not to ruin the number plate holder.

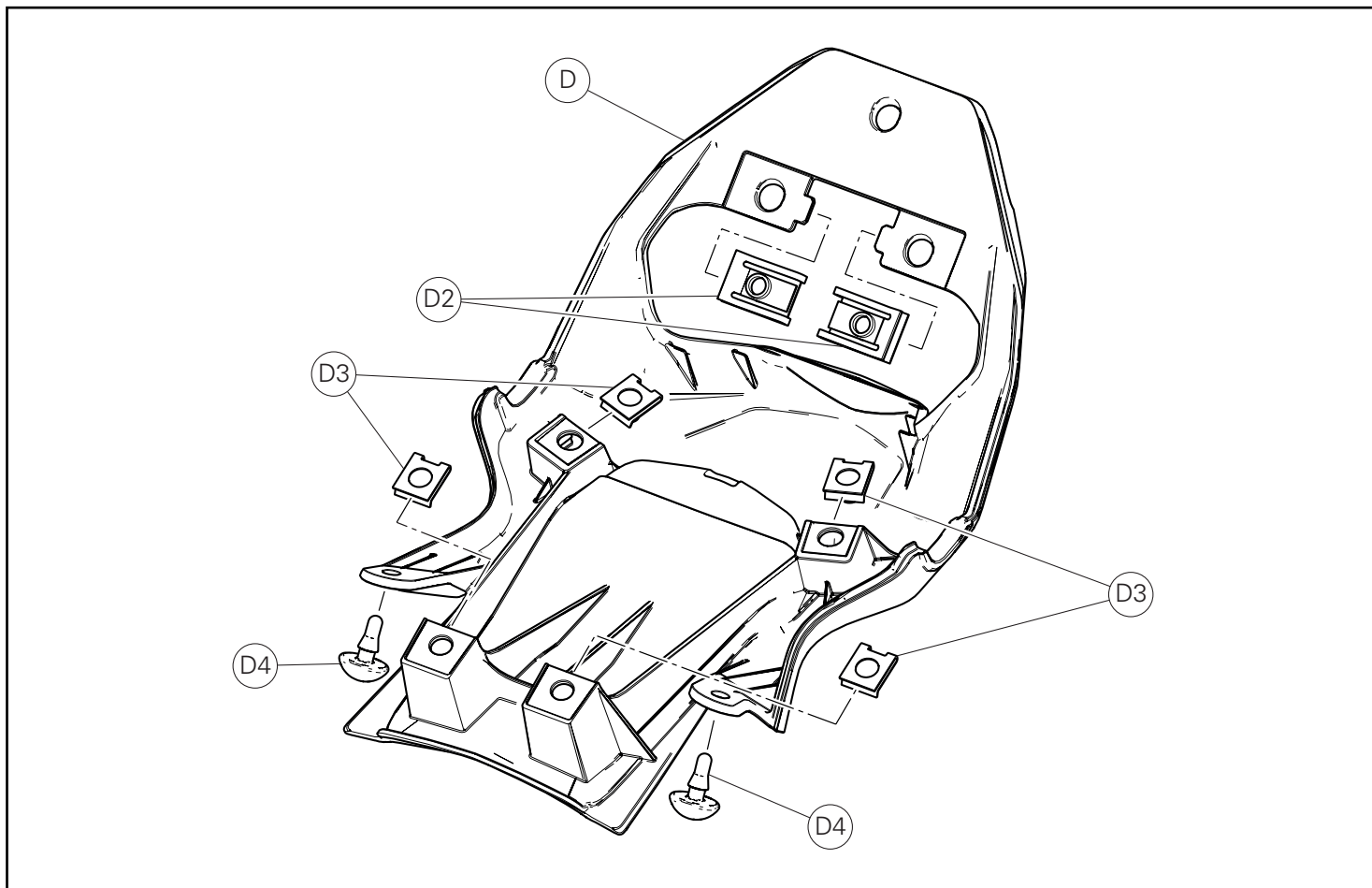


#### Desmontagem da tampa porta-matrícula

Remova a matrícula (F) do prato porta-matrícula (E).  
Desatarraxe os 3 parafusos (E1) e remova o prato porta-matrícula (E).  
Desatarraxe os 4 parafusos (D1) e remova a tampa porta-matrícula (D) do porta-matrícula inferior (B).

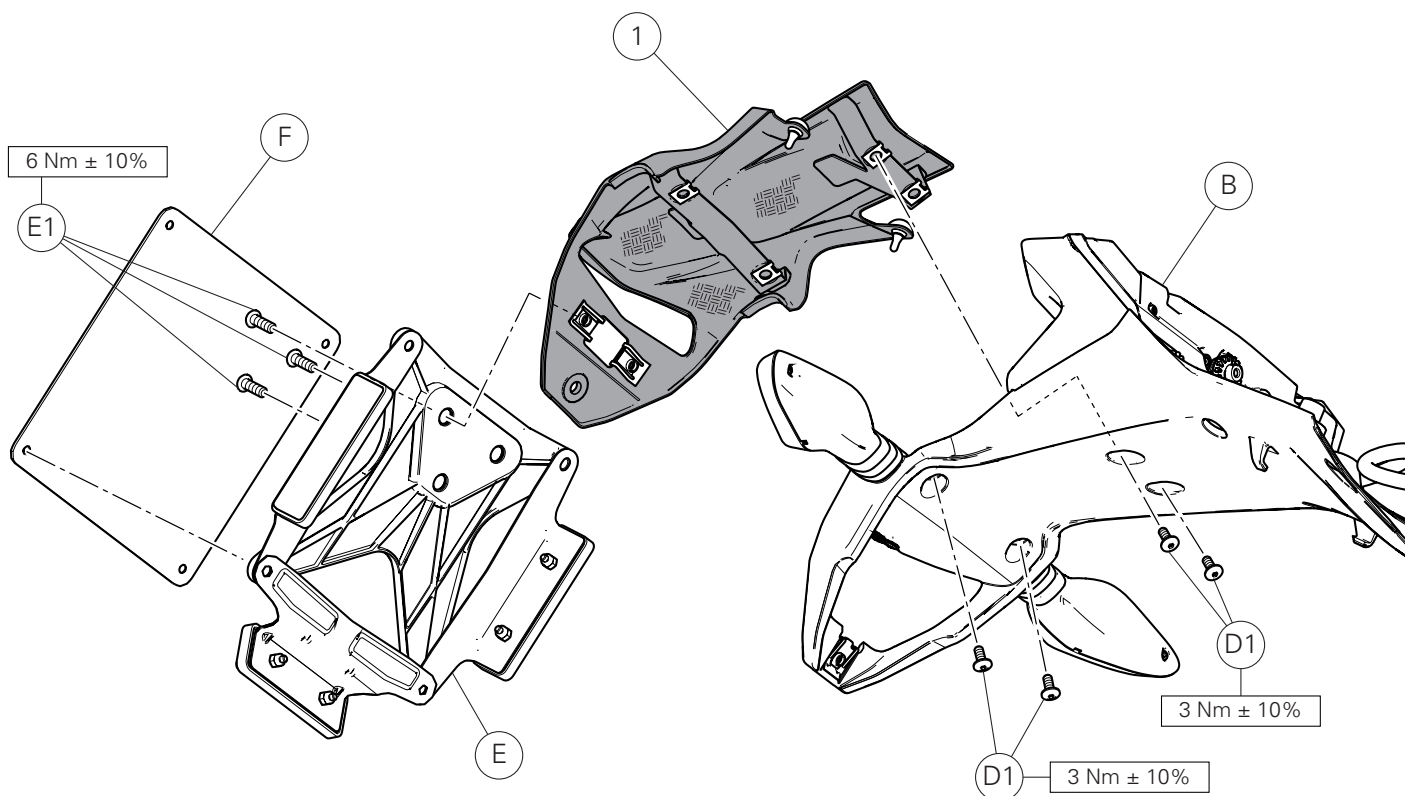
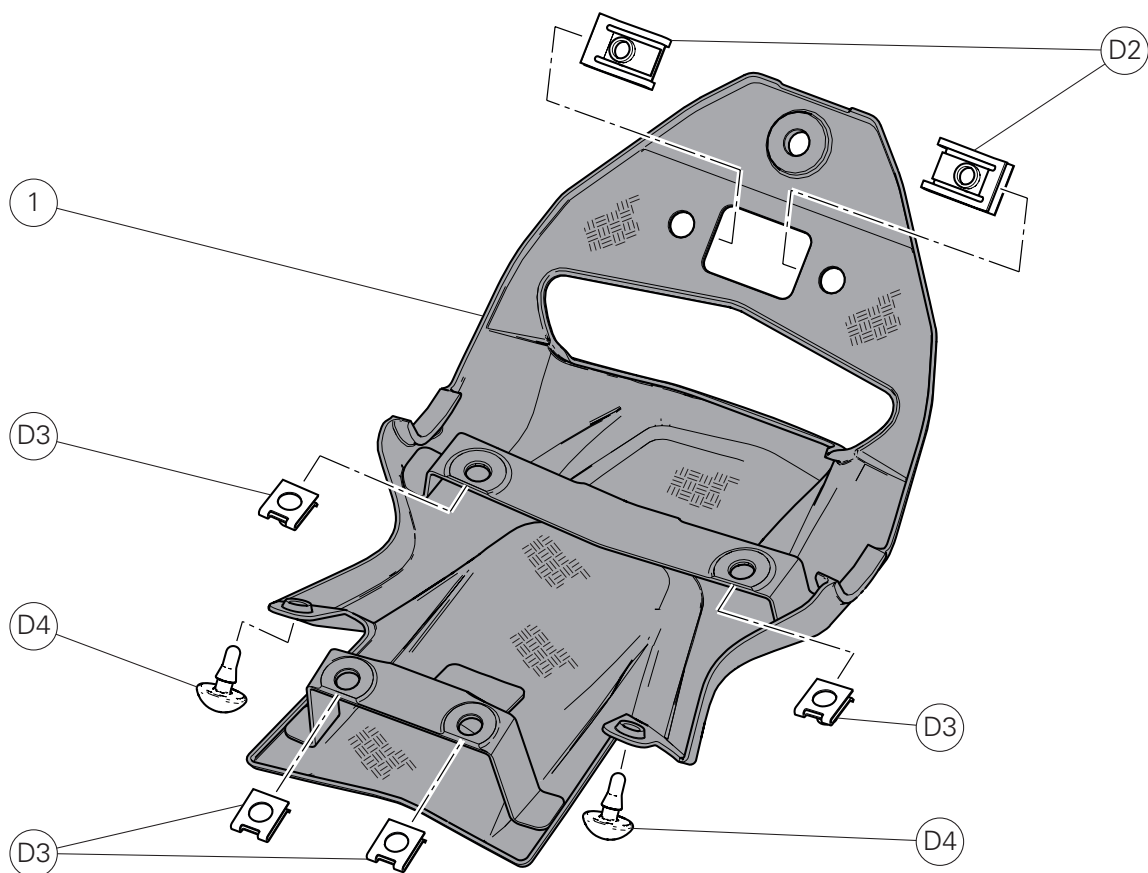
#### Removing the number plate holder cover

Remove the number plate (F) from number plate holder plate (E).  
Loosen no. 3 screws (E1) and remove number plate holder plate (E).  
Loosen no. 4 screws (D1) and remove number plate holder cover (D) from lower number plate holder (B).



Remova os 2 clips (D2), os 4 clips (D3) e os 2 tampões de borracha (D4) da tampa porta-matrícula (D).  
Recupere todos os componentes removidos.

Remove no. 2 clips (D2), no. 4 clips (D3) and no. 2 rubber blocks (D4) from number plate holder cover (D).  
Collect all removed components.



## Montagem dos componentes



### Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.

Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.



### Atenção

Durante a montagem de componentes de carbono, preste especial atenção ao aperto dos parafusos de fixação.

Aperte os elementos de fixação sem forçar excessivamente, a fim de evitar que o carbono seja danificado.

### Pré-montagem da tampa porta-matrícula

Insira os 4 clips originais (D3) e os 2 clips originais (D2) nas zonas indicadas da tampa porta-matrícula (1), respeitando a orientação mostrada na figura.

Monte os 2 tampões de borracha originais (D4) nos suportes da tampa porta-matrícula (1), inserindo-os pelo lado indicado.

### Montagem da tampa porta-matrícula

Acople a tampa porta-matrícula (1) ao porta-matrícula inferior (B) e encoste os 4 parafusos originais (D1).



### Atenção

Durante a operação, certifique-se de que os cabos não ficam esmagados entre a tampa porta-matrícula (1) e o porta-matrícula inferior (B).

Aperte os 4 parafusos originais (D1) ao binário indicado.

Posicione o prato porta-matrícula (E) na tampa porta-matrícula e encoste os 3 parafusos originais (E1).

Aperte os 3 parafusos originais (E1) ao binário indicado.

Remova a matrícula (F) do prato porta-matrícula (E).

## Kit installation



### Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.



### Warning

When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws.

Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

### Number plate holder cover pre-assembly

Fit no. 4 original clips (D3) and no. 2 original clips (D2) in the indicated areas of the number plate holder cover (1), aiming them as shown in the figure.

Fit no. 2 original rubber blocks (D4) on the brackets of the number plate holder cover (1), inserting them from the side shown.

### Refitting the number plate holder cover

Match the number plate holder cover (1) to the lower number plate holder (B) and start no. 4 original screws (D1).



### Warning

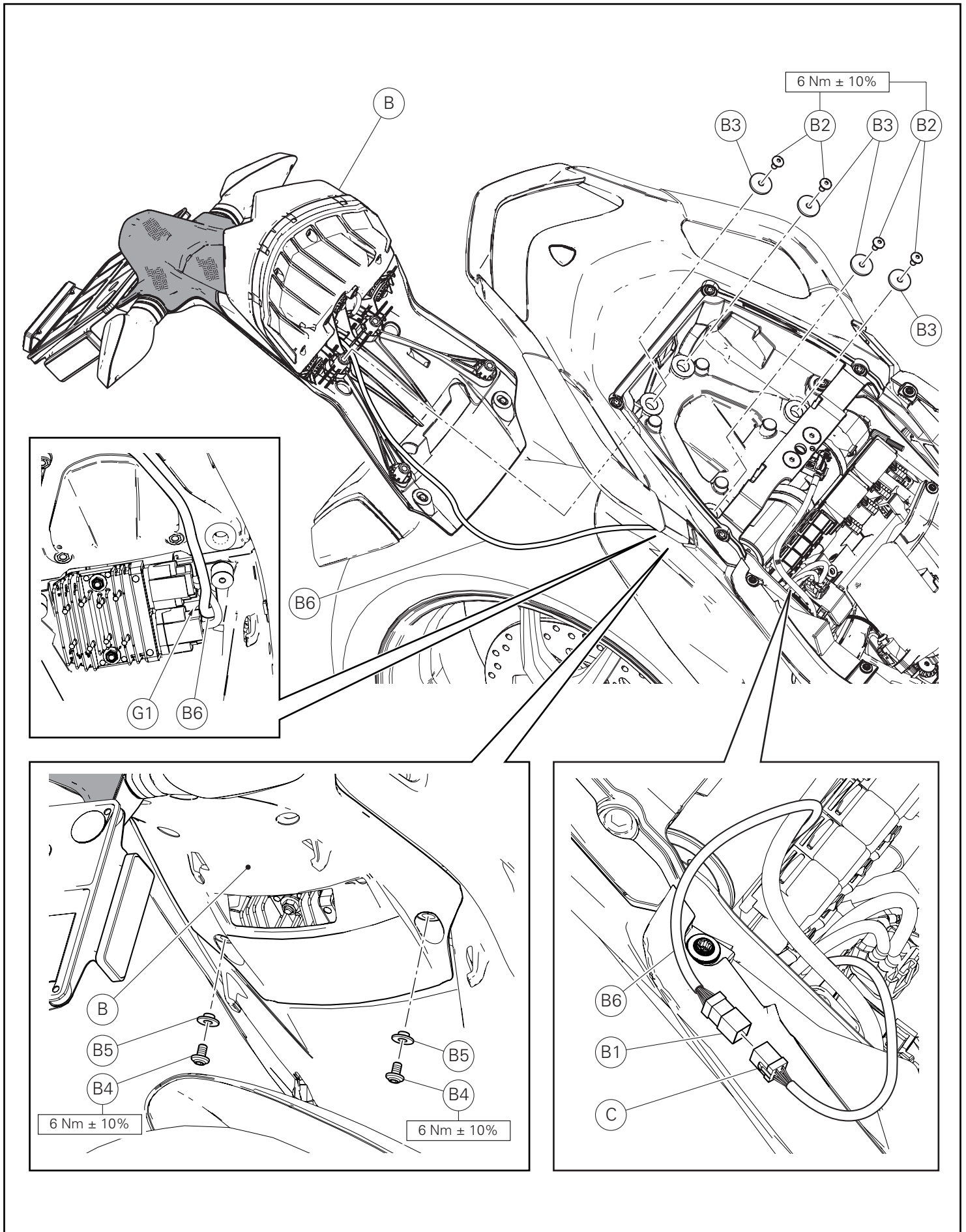
During the operation, make sure that cables are not squeezed between number plate holder cover (1) and lower number plate holder (B).

Tighten the no. 4 original screws (D1) to the specified torque.

Position number plate holder plate (E) on number plate holder cover and start no. 3 original screws (E1).

Tighten the no. 3 original screws (E1) to the specified torque.

Refit number plate (F) on number plate holder plate (E).



### Montagem do grupo porta-matrícula

Insira o cabo da cablagem das luzes traseiras (B6) na abertura (G1) presente no compartimento dos componentes elétricos, conforme mostrado na imagem.

Ligue o conector do cabo das luzes traseiras (B1) à ramificação da cablagem das luzes traseiras (C).

Posicione o grupo porta-matrícula (B) na pega e encoste os 4 parafusos superiores originais (B2) com anilhas originais (B3).

Encoste os 2 parafusos inferiores (B4) com os respectivos casquilhos originais (B5).



#### Atenção

Durante a operação, certifique-se de que o cabo da cablagem das luzes traseiras (B6) não fique esmagado entre a pega e o grupo porta-matrícula (B).

Aperte os 4 parafusos superiores originais (B2) e os 2 parafusos inferiores originais (B4) ao binário indicado.

### Fitting the number plate holder unit

Insert the rear light wiring cable (B6) in the opening (G1) on the electrical components compartment, as shown in the figure.

Connect the rear light cable connector (B1) to rear light wiring branch (C).

Position number plate holder unit (B) on grab handle and start no. 4 upper original screws (B2) with original washers (B3).

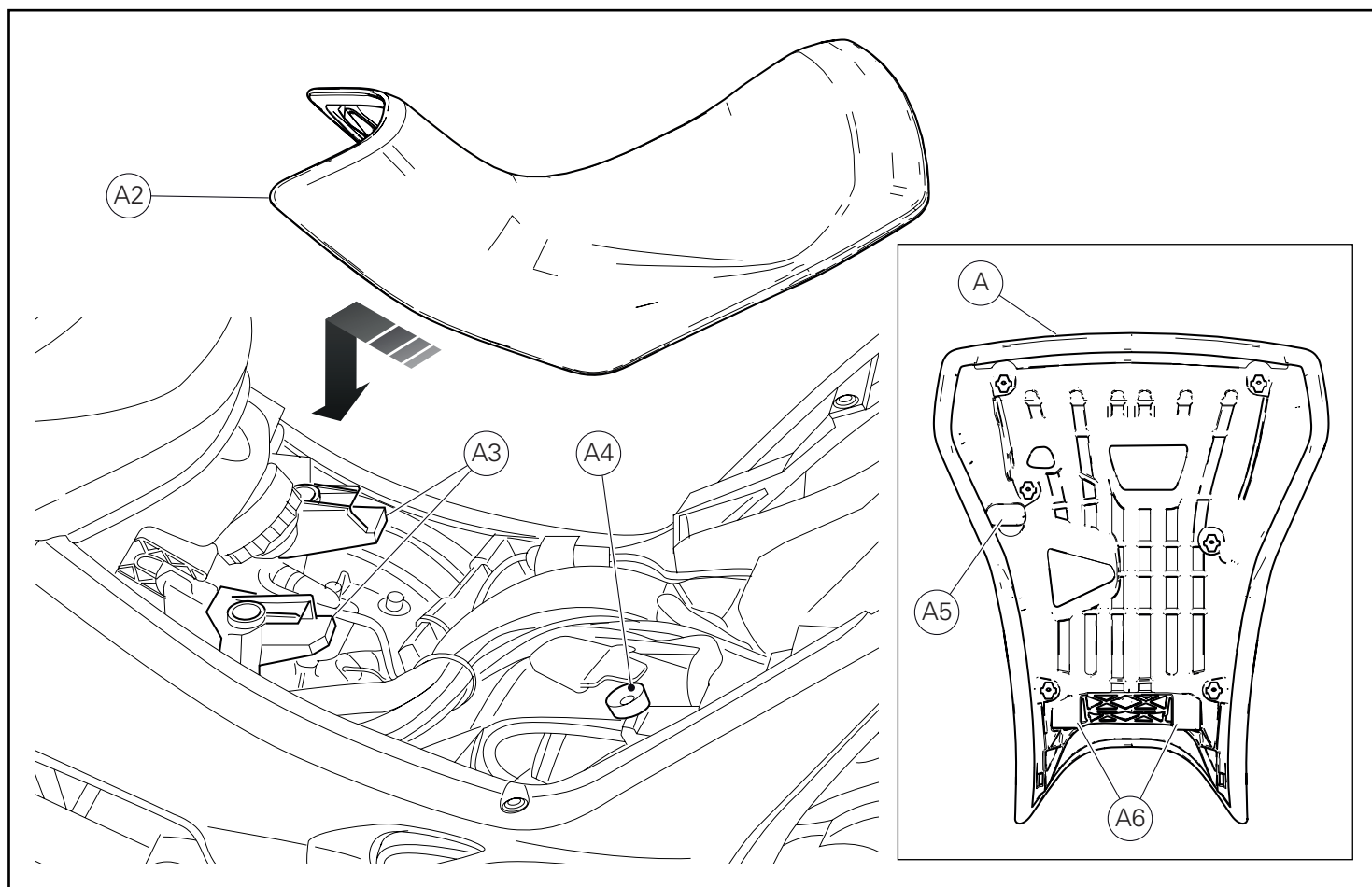
Start no. 2 lower original screws (B4) with relevant original bushings (B5).



#### Warning

During the operation, make sure that rear light wiring cable (B6) is not squeezed between grab handle and number plate holder unit (B).

Tighten no. 4 upper original screws (B2) and no. 2 lower original screws (B4) to the specified torque.



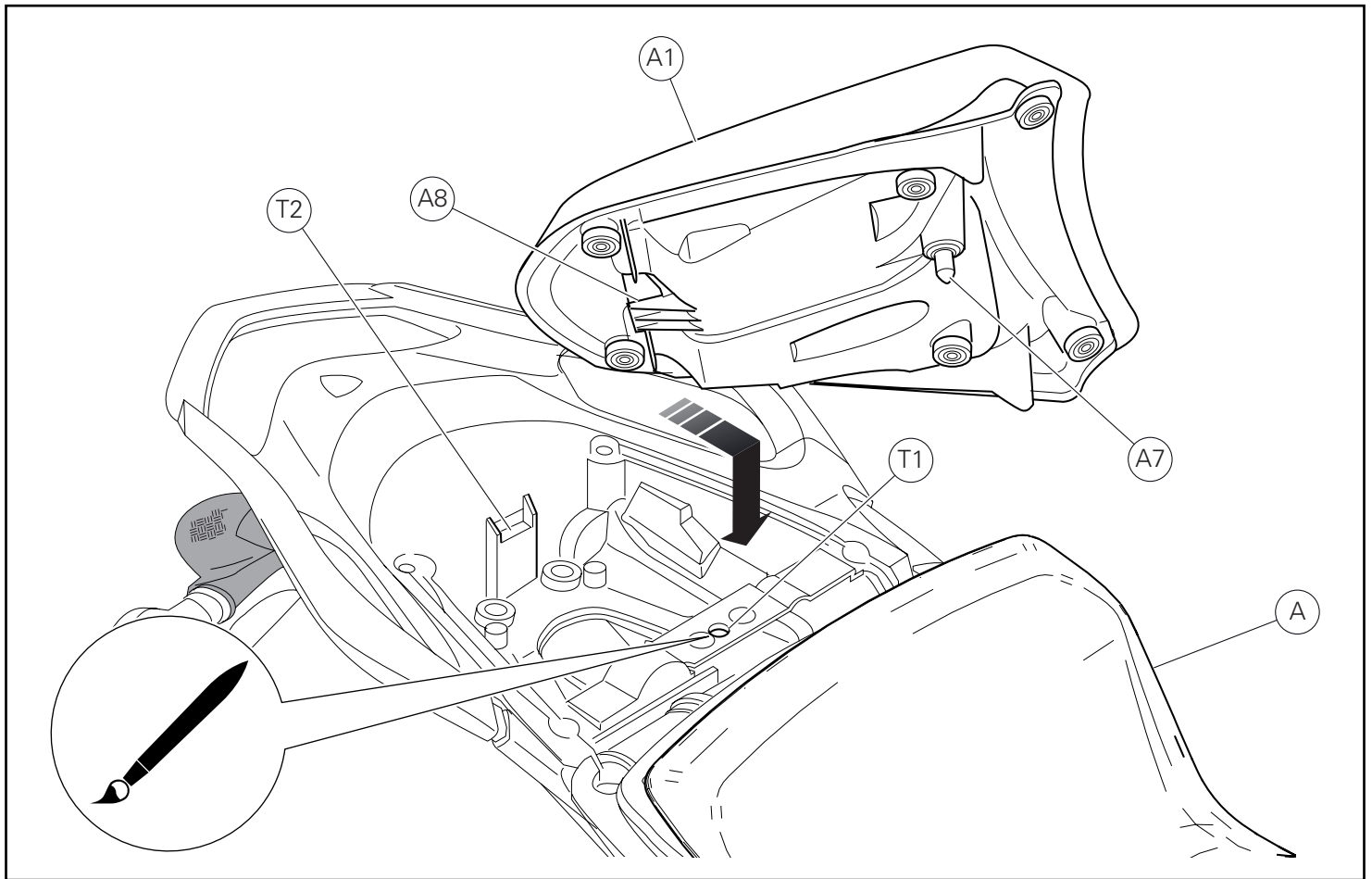
### Remontagem do assento do piloto

Coloque a parte dianteira do assento do piloto (A), equipado com olhais (A6), nas guias (A3) e introduza o pino (A4) na sede (A5). Pressione o assento do piloto (A) em direção à parte dianteira do veículo de modo a bloqueá-lo.

### Rider seat reassembly

Position the front side of rider seat (A), provided with slots (A6), into guides (A3) and insert pin (A4) into its seat (A5). Press rider seat (A) towards the front side of the motorcycle in order to lock it.





### Remontagem do assento do passageiro

Lubrifique a sede (T1) do pino (A7) com SHELL RETINAX HD2. Coloque o assento do passageiro (A1) e introduza a lingueta (A8) no alojamento (T2) presente no interior do compartimento porta-objetos.

Empurre o assento do passageiro (A1) para baixo para bloquear o pino (A7) na fechadura do assento.

Certifique-se do engate correto, puxando suavemente o assento do passageiro (A1) para cima.

Retire a chave da fechadura.

### Passenger seat reassembly

Lubricate the seat (T1) of the pin (A7) with SHELL RETINAX HD2. Position passenger seat (A1) and insert the tab (A8) into the housing (T2) present inside the glove compartment.

Push the passenger seat (A1) downwards to secure the pin (A7) in the seat lock.

Make sure that the passenger seat (A1) is properly secured by gently pulling it upwards.

Remove key from the lock.



## Kit porta-matrícula de carbono カーボン製ナンバープレートホルダーキット



### Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



#### Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



#### Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



#### Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

### Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. Ⓐ) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

### Advertencias generales



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



#### Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

### シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



#### 注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



#### 重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ 又はその部品に損害を招く可能性があります



#### 参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

### 参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. Ⓐ) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

### 一般警告事項



#### 警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



#### 警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



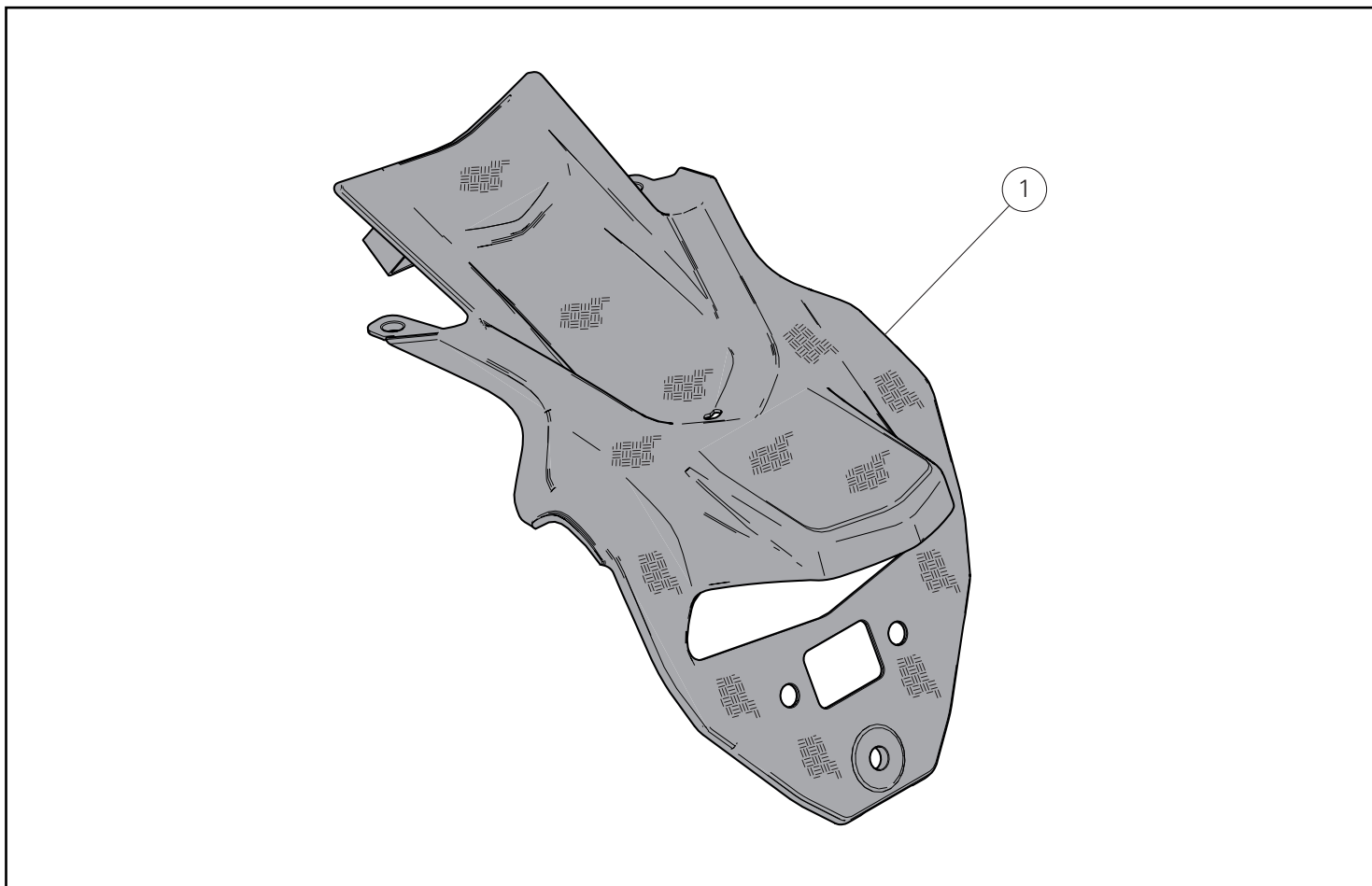
#### 参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

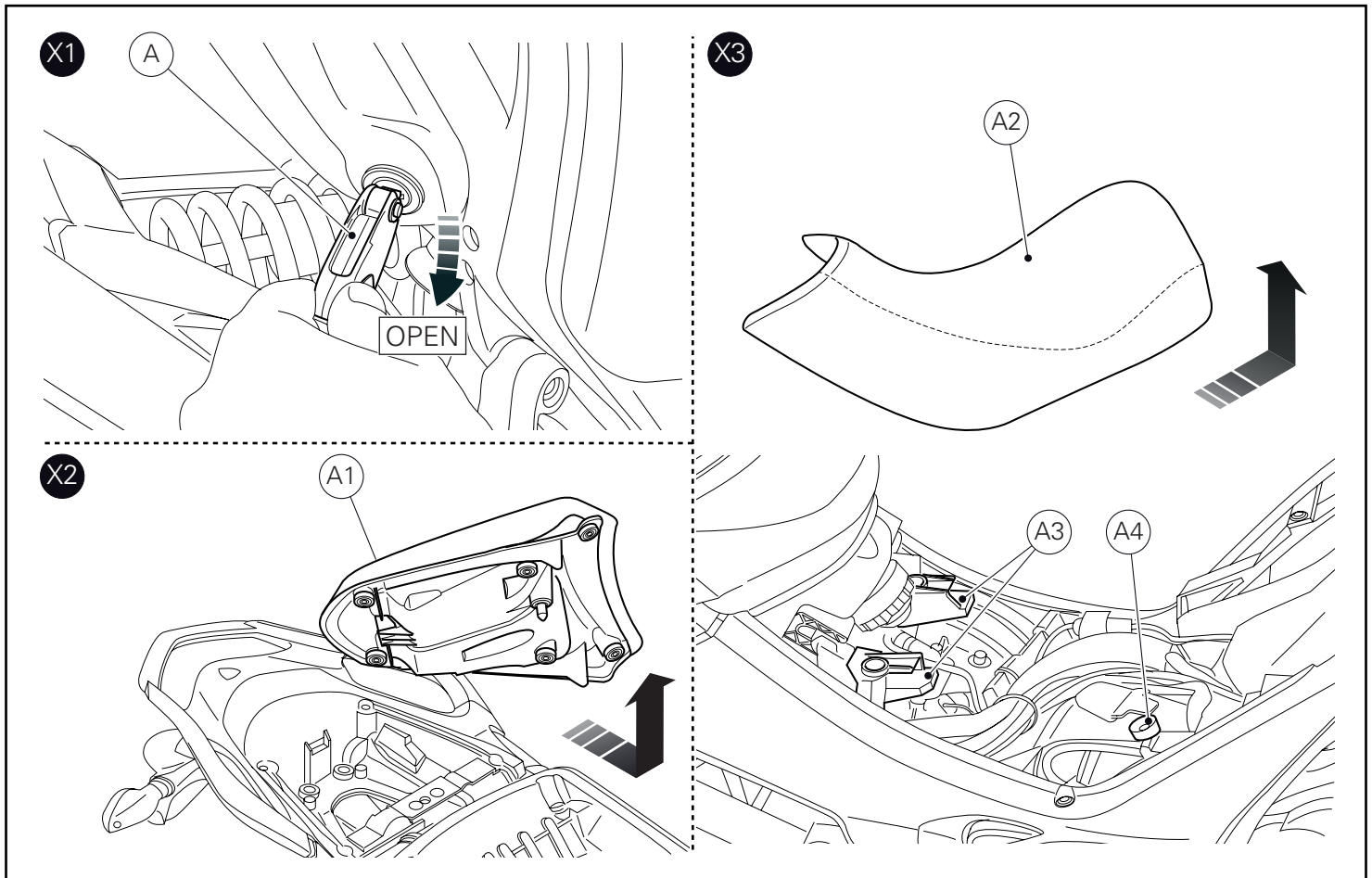


#### 参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Pos.	Denominacion	
1	Porta-matrícula de carbono	カーボン製ナンバープレートホルダー



## Desmontaje componentes originales

### Desmontaje asiento pasajero y asiento piloto

Introducir la llave (A) en la cerradura y girarla en el sentido de las agujas del reloj hasta oír el chasquido del gancho, como indica la figura (X1).

Extraer el asiento pasajero (A1) del seguro delantero, empujándolo hacia adelante y levantándolo hasta extraerlo, como indica la figura (X2).

Quitar el asiento piloto (A2) de la motocicleta, tirándolo hacia atrás para extraerlo de las guías (A3) y levantándolo para extraerlo del perno (A4), como indica la figura (X3).

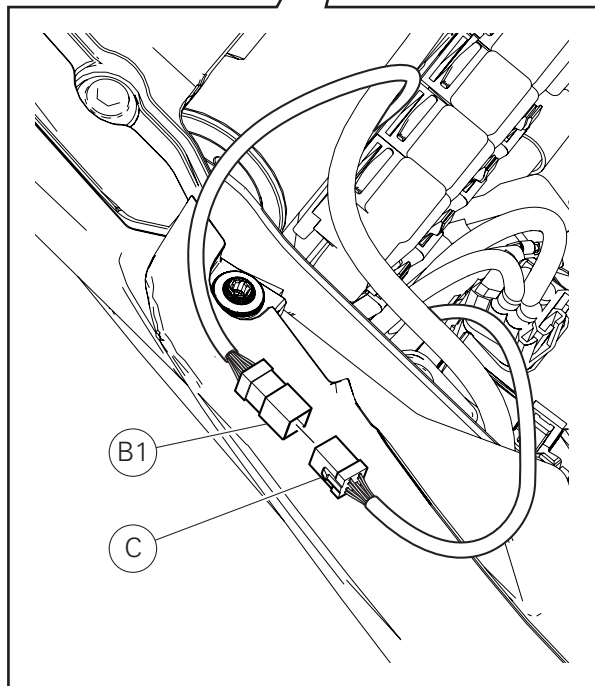
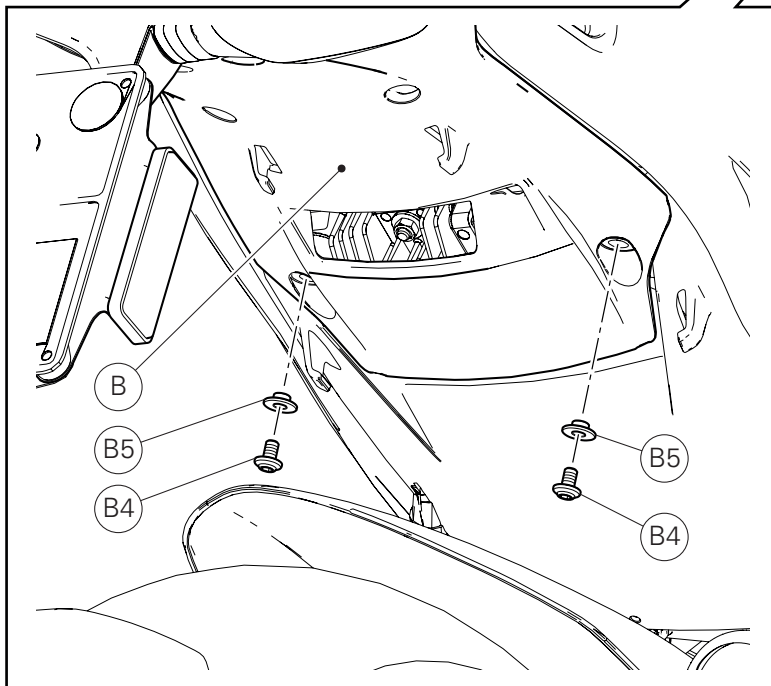
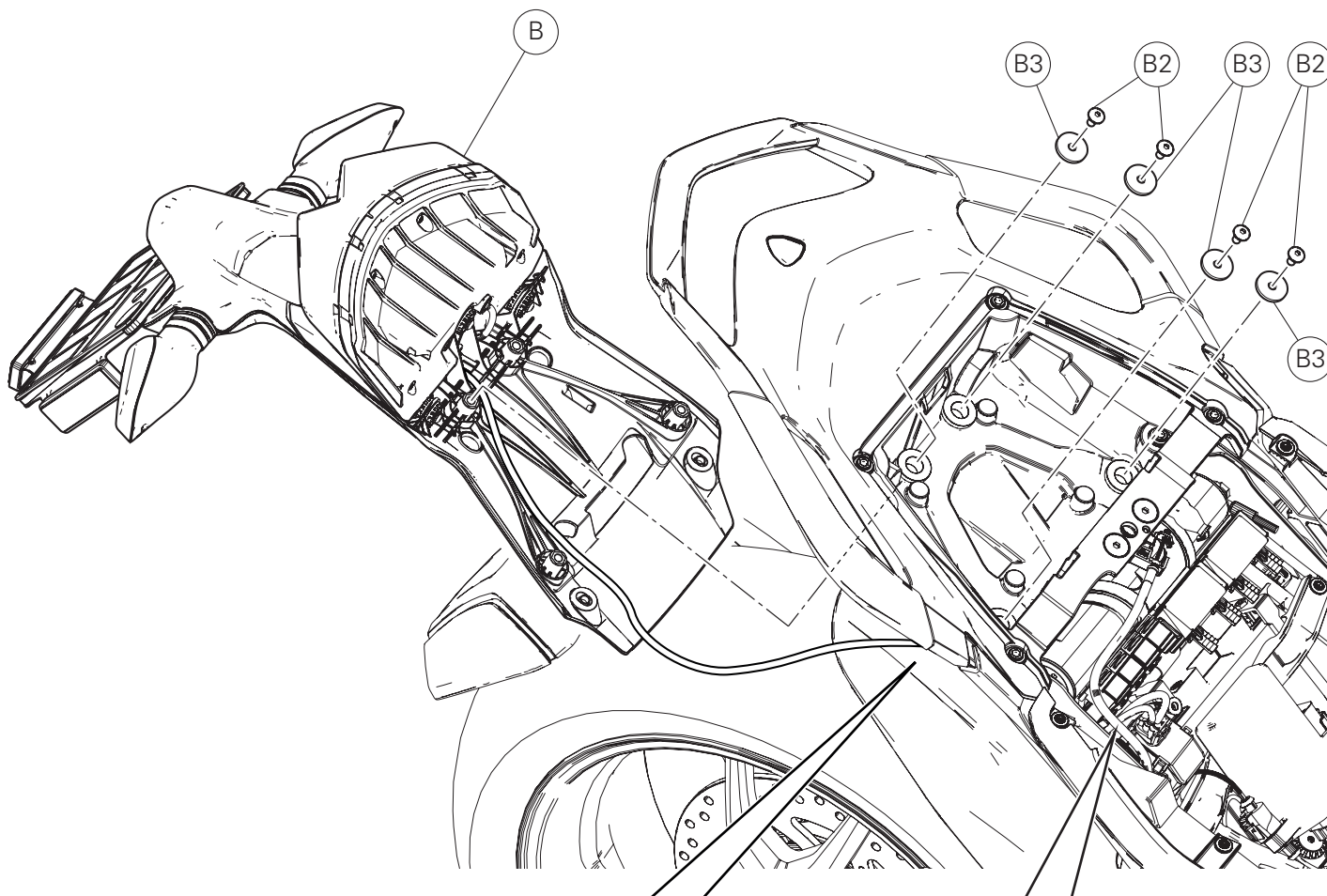
## オリジナル部品の取り外し

### パッセンジャーシートおよびライダーシートの取り外し

シートロックにキー (A) を差し込み、図 (X1) のようにカチッと音がするまで時計方向に回します。

図 (X2) のように、パッセンジャーシート (A1) を前方に押し、上に持ち上げて引き抜きます。

図 (X3) のように、ライダーシート (A2) を後方に引いてガイド (A3) から抜き取り、上に持ち上げてピン (A4) を引き抜いて車両から取り外します。



### Desmontaje grupo porta-matrícula

Desconectar el conector del cable de las luces traseras (B1) del tramo de cableado de las luces traseras (C).

Desatornillar los 4 tornillos superiores (B2) con arandelas (B3).

Desatornillar los 2 tornillos inferiores (B4) con casquillos (B5).

Recuperar los 4 tornillos superiores (B2), las 4 arandelas (B3), los 2 tornillos inferiores (B4) y los 2 casquillos (B5).

Quitar el grupo porta-matrícula (B) prestando atención a no dañar el cableado ni el porta-matrícula.

### ナンバープレートホルダーユニットの取り外し

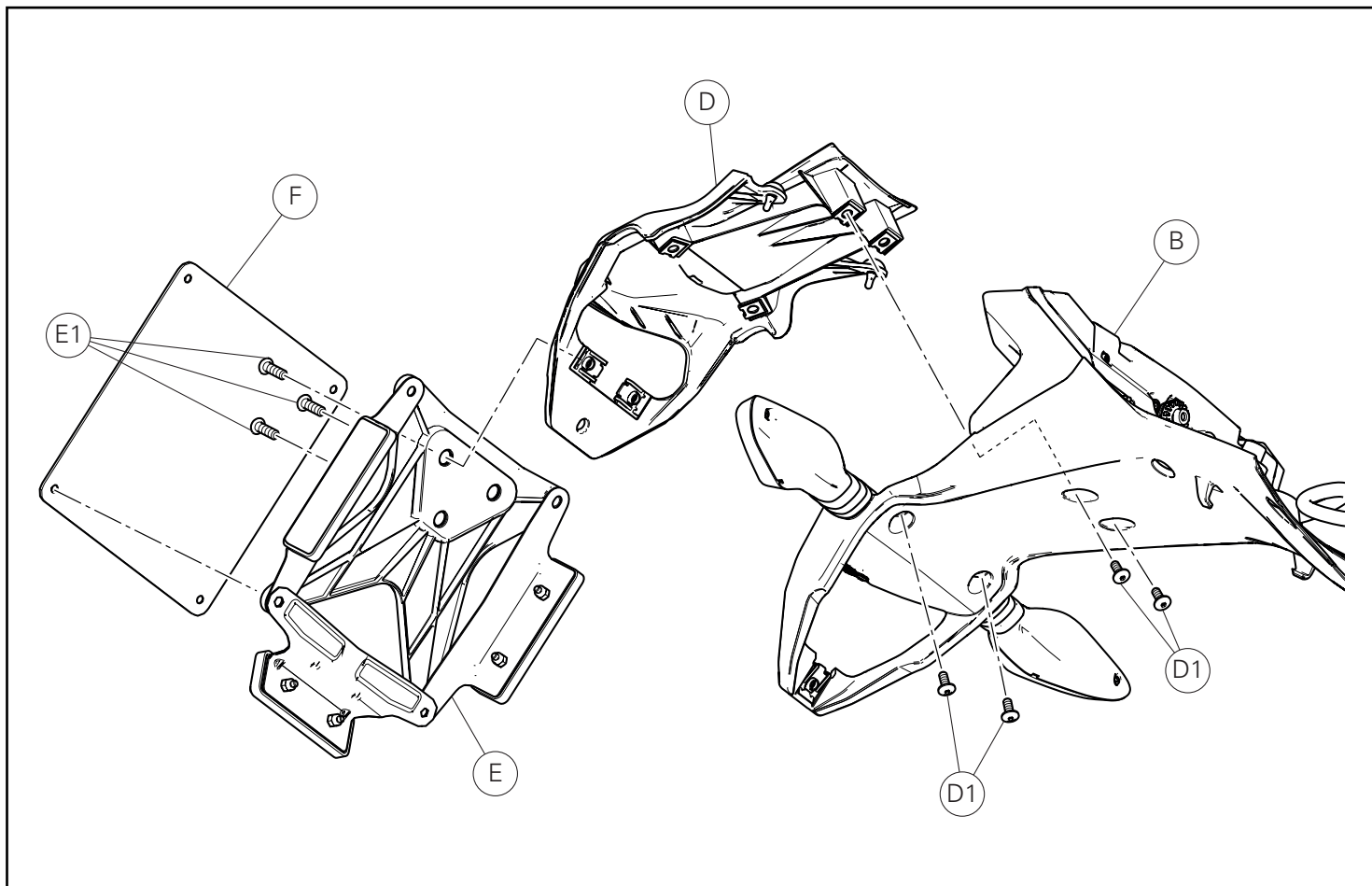
テールライトケーブルコネクタ (B1) をテールライトの分岐配線 (C) から切り離します。

4 本の上側スクリュー (B2) を緩め、ワッシャー (B3) と一緒に外します。

2 本の下側スクリュー (B4) を緩め、ブッシュ (B5) と一緒に外します。

4 本の上側スクリュー (B2)、4 個のワッシャー (B3)、2 本の下側スクリュー (B4)、2 個のブッシュ (B5) を回収します。

配線およびナンバープレートホルダーを傷つけないよう注意しながら、ナンバープレートホルダーユニット (B) を取り外します。



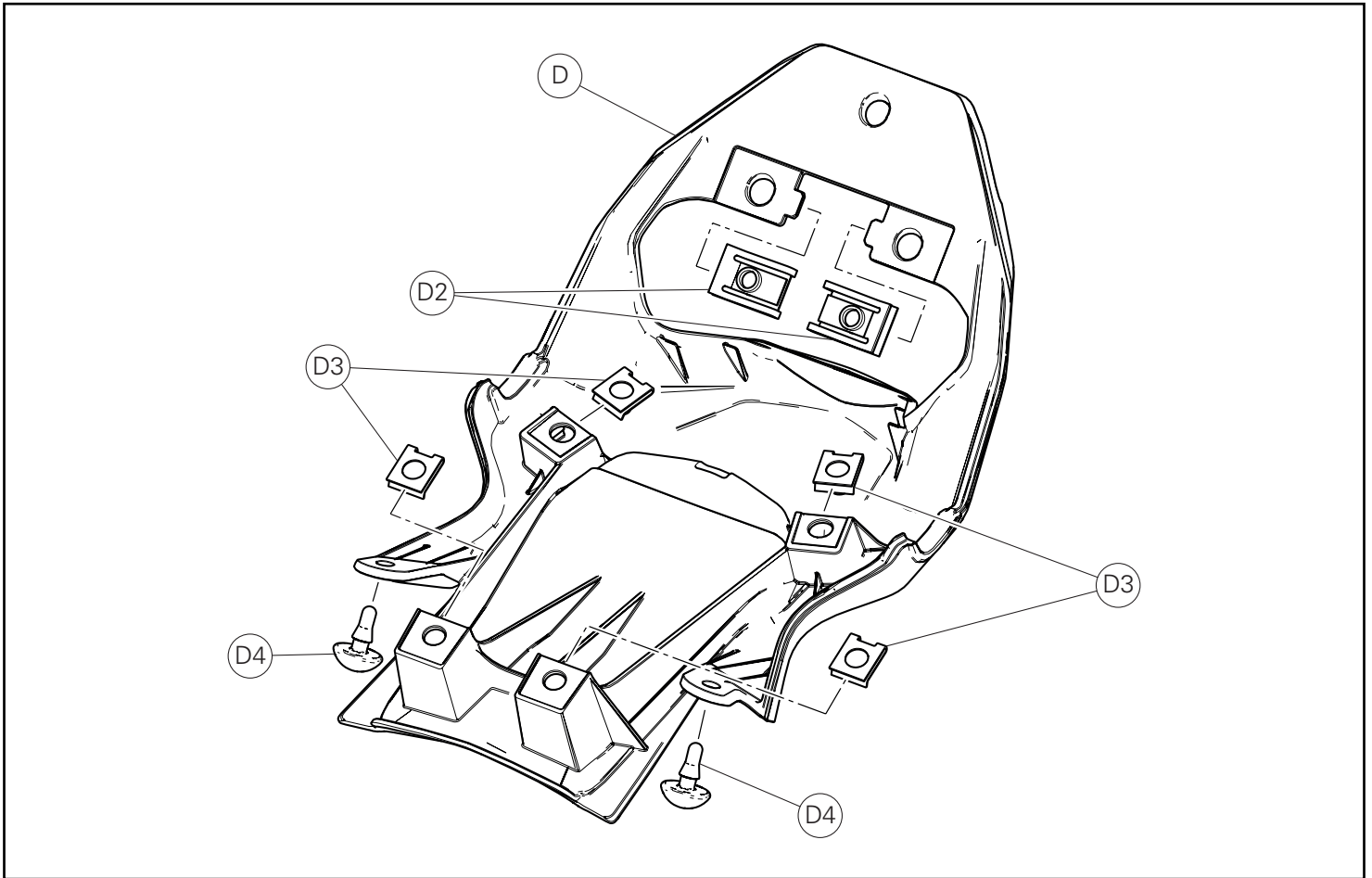
#### Desmontaje tapa porta-matrícula

Quitar la matrícula (F) del plato porta-matrícula (E).  
Desatornillar los 3 tornillos (E1) y quitar el plato porta-matrícula (E).  
Desatornillar los 4 tornillos (D1) y quitar la tapa porta-matrícula (D) del porta-matrícula inferior (B).

#### ナンバープレートホルダーカバーの取り外し

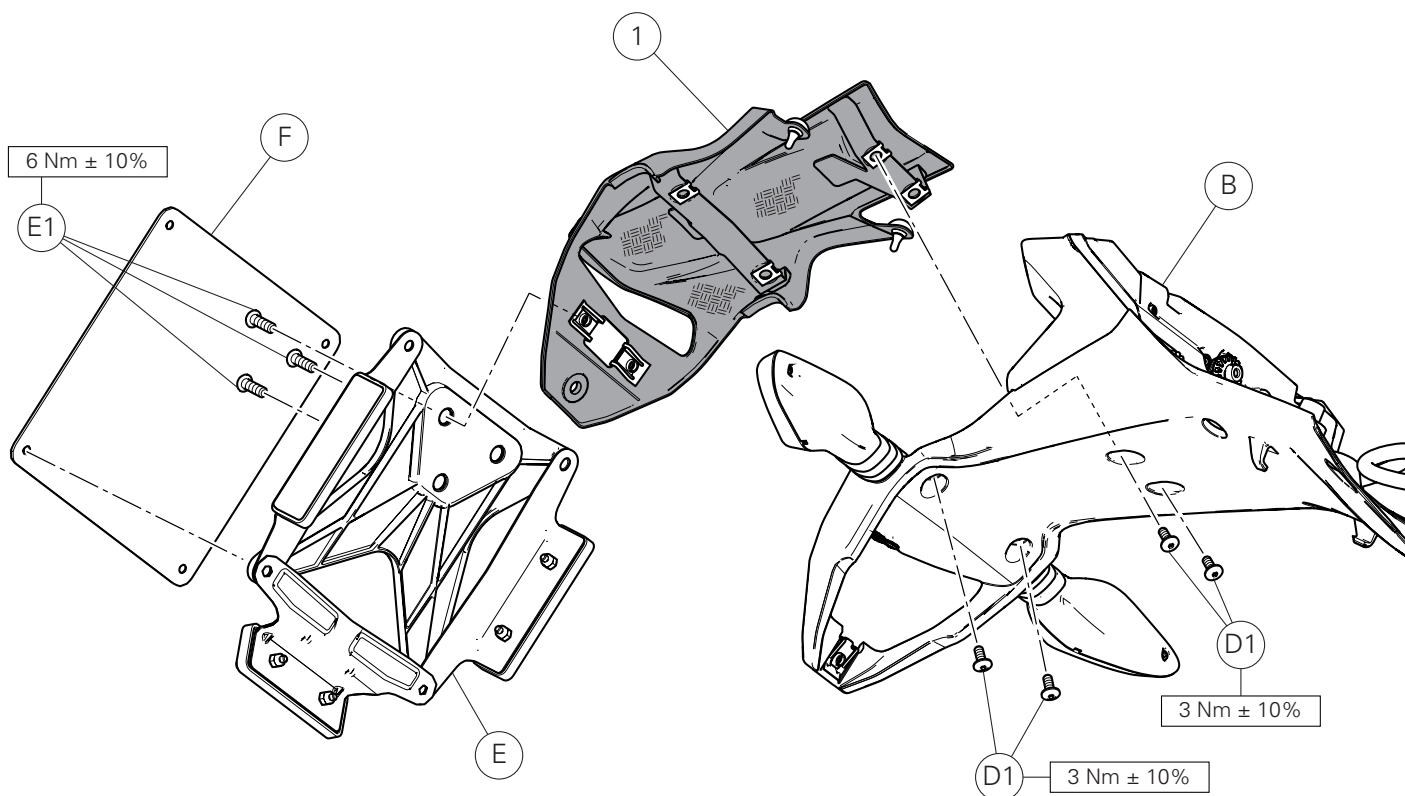
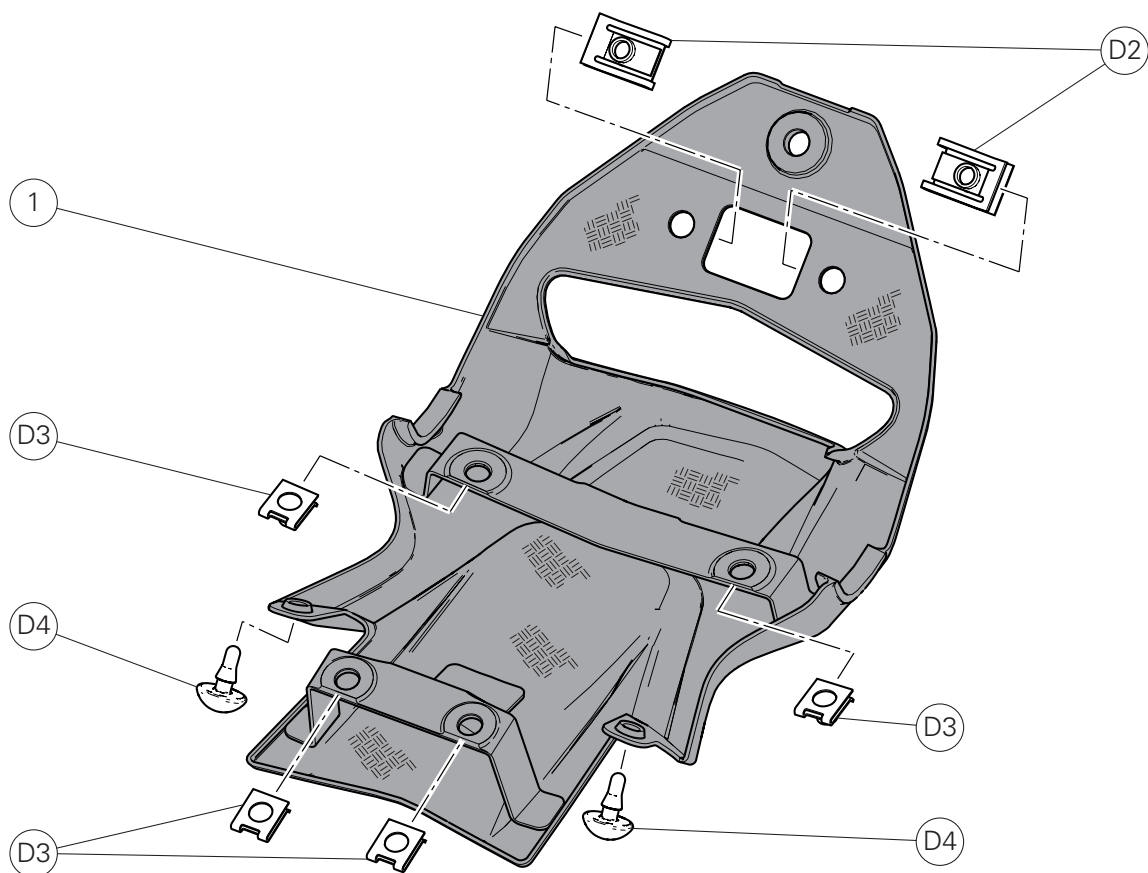
ナンバープレート (F) をナンバープレートホルダーフレーム (E) から取り外します。  
3 本のスクリュー (E1) を緩めて外し、ナンバープレートホルダーフレーム (E) を取り外します。  
4 本のスクリュー (D1) を緩めて外し、ナンバープレートホルダーカバー (D) をロアナンバープレートホルダー (B) から取り外します。





Quitar los 2 clips (D2), los 4 clips (D3) y los 2 tapones de goma (D4) de la tapa porta-matrícula (D).  
Recuperar todos los componentes extraídos.

2 個のクリップ (D2)、4 個のクリップ (D3)、2 個のゴム製パッド (D4) をナンバープレートホルダーカバー (D) から取り外します。  
取り外したすべての部品を回収します。



## Montaje componentes kit



### Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.  
Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.



### Atención

Durante el montaje de componentes de carbono, poner particular atención en el ajuste de los tornillos de fijación.  
Ajustar los elementos de fijación sin forzar excesivamente, para evitar que el carbono se dañe.

### Pre-ensamblado tapa porta-matrícula

Introducir los 4 clips originales (D3) y los 2 clips originales (D2) en las zonas indicadas de la tapa porta-matrícula (1), respetando la orientación ilustrada en la figura.  
Montar los 2 tapones de goma originales (D4) en los sostenes de la tapa porta-matrícula (1), introduciéndolos del lado indicado.

### Montaje tapa porta-matrícula

Unir la tapa porta-matrícula (1) al porta-matrícula inferior (B) e introducir los 4 tornillos originales (D1).



### Atención

Durante la operación, asegurarse de que los cables no queden aplastados entre la tapa porta-matrícula (1) y el porta-matrícula inferior (B).

Ajustar los 4 tornillos originales (D1) al par de apriete indicado.  
Posicionar el plato porta-matrícula (E) en la tapa porta-matrícula e introducir los 3 tornillos originales (E1).  
Ajustar los 3 tornillos originales (E1) al par de apriete indicado.  
Volver a montar la matrícula (F) en el plato porta-matrícula (E).

## キット部品の取り付け



### 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。



### 注記

カーボン製部品の取り付けの際は、固定用スクリューの締め付けに十分注意してください。  
カーボン素材を損傷しないよう、固定部品の過度な締め付けはおこなわないでください。

### ナンバープレートホルダーカバーの予備組み立て

4 個のオリジナルクリップ (D3) および 2 個のオリジナルクリップ (D2) をナンバープレートホルダーカバー (1) の図に示した場所に挿入します。図のように向きを合わせます。  
2 個のオリジナルゴム製パッド (D4) をナンバープレートホルダーカバー (1) のブラケットに取り付けます。図に示した側から挿入します。

### ナンバープレートホルダーカバーの取り付け

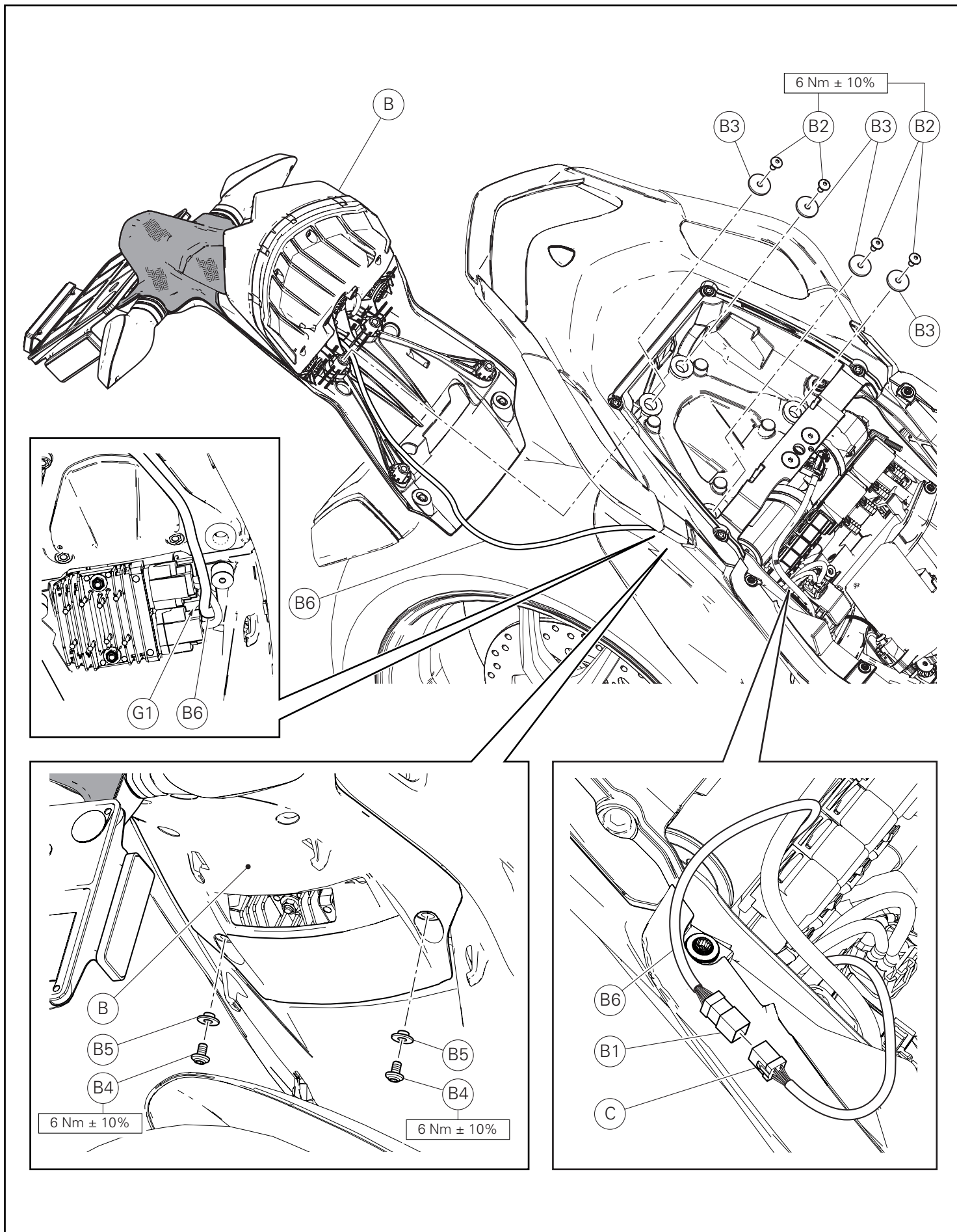
ナンバープレートホルダーカバー (1) とロアナンバープレートホルダー (B) を組み合わせ、4 本のオリジナルスクリュー (D1) を差し込みます。



### 注記

作業中、ケーブルがナンバープレートホルダーカバー (1) とロアナンバープレートホルダー (B) の間で押しつぶされないよう注意してください。

4 本のオリジナルスクリュー (D1) を規定のトルクで締め付けます。  
ナンバープレートホルダーフレーム (E) をナンバープレートホルダーカバーに配置し、3 本のオリジナルスクリュー (E1) を差し込みます。  
3 本のオリジナルスクリュー (E1) を規定のトルクで締め付けます。  
ナンバープレート (F) をナンバープレートホルダーフレーム (E) に取り付けます。



## Montaje grupo porta-matrícula

Introducir el cable del cableado de las luces traseras (B6) en la apertura (G1) presente en el compartimiento de los componentes eléctricos, como se indica en el recuadro.

Desconectar el conector del cable de las luces traseras (B1) del tramo de cableado de las luces traseras (C).

Posicionar el grupo porta-matrícula (B) en el asa e introducir los 4 tornillos superiores originales (B2) con arandelas originales (B3).

Introducir los 2 tornillos inferiores originales (B4) con los relativos casquillos originales (B5).



### Atención

Durante la operación, asegurarse de que el cable del cableado de las luces traseras (B6) no quede aplastado entre el asa y el grupo porta-matrícula (B).

Ajustar los 4 tornillos superiores originales (B2) y los 2 tornillos inferiores originales (B4) al par de apriete indicado.

## ナンバープレートホルダーユニットの取り付け

図のように、テールライトの配線ケーブル (B6) をエレクトリック部品ボックスの開口部 (G1) に挿入します。

テールライトケーブルコネクタ (B1) をテールライトの分岐配線 (C) に接続します。

ナンバープレートホルダーユニット (B) をハンドルレールに配置し、4 本のオリジナルの上側スクリュー (B2) をオリジナルワッシャー (B3) と一緒に差し込みます。

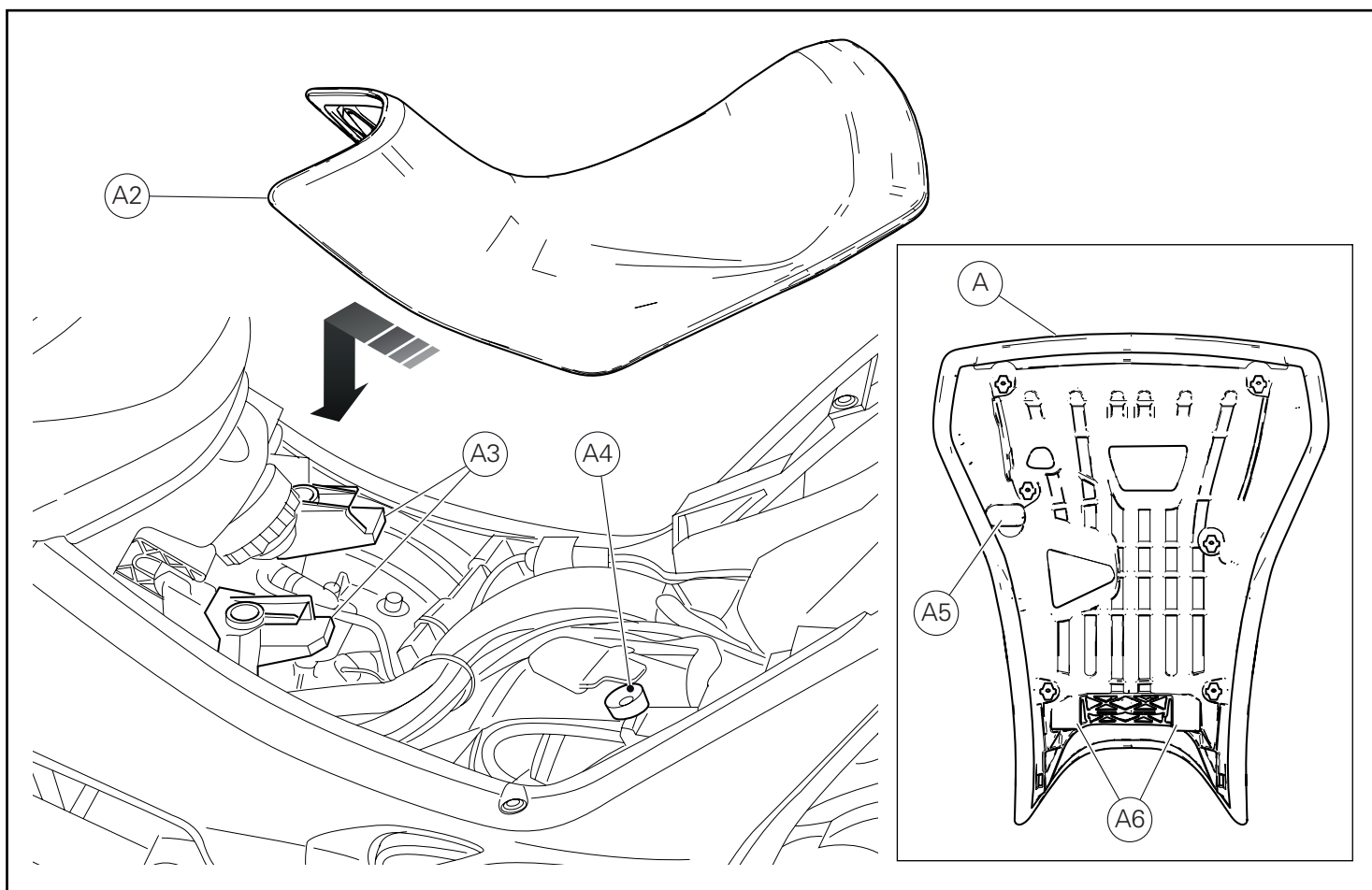
2 本のオリジナルの下側スクリュー (B4) を対応するオリジナルブッシュ (B5) と一緒に差し込みます。



### 警告

作業中、テールライトの配線ケーブル (B6) がハンドルレールとナンバープレートホルダーユニット (B) の間で押しつぶされないよう注意してください。

4 本のオリジナルの上側スクリュー (B2) および 2 本のオリジナルの下側スクリュー (B4) を規定のトルクで締め付けます。



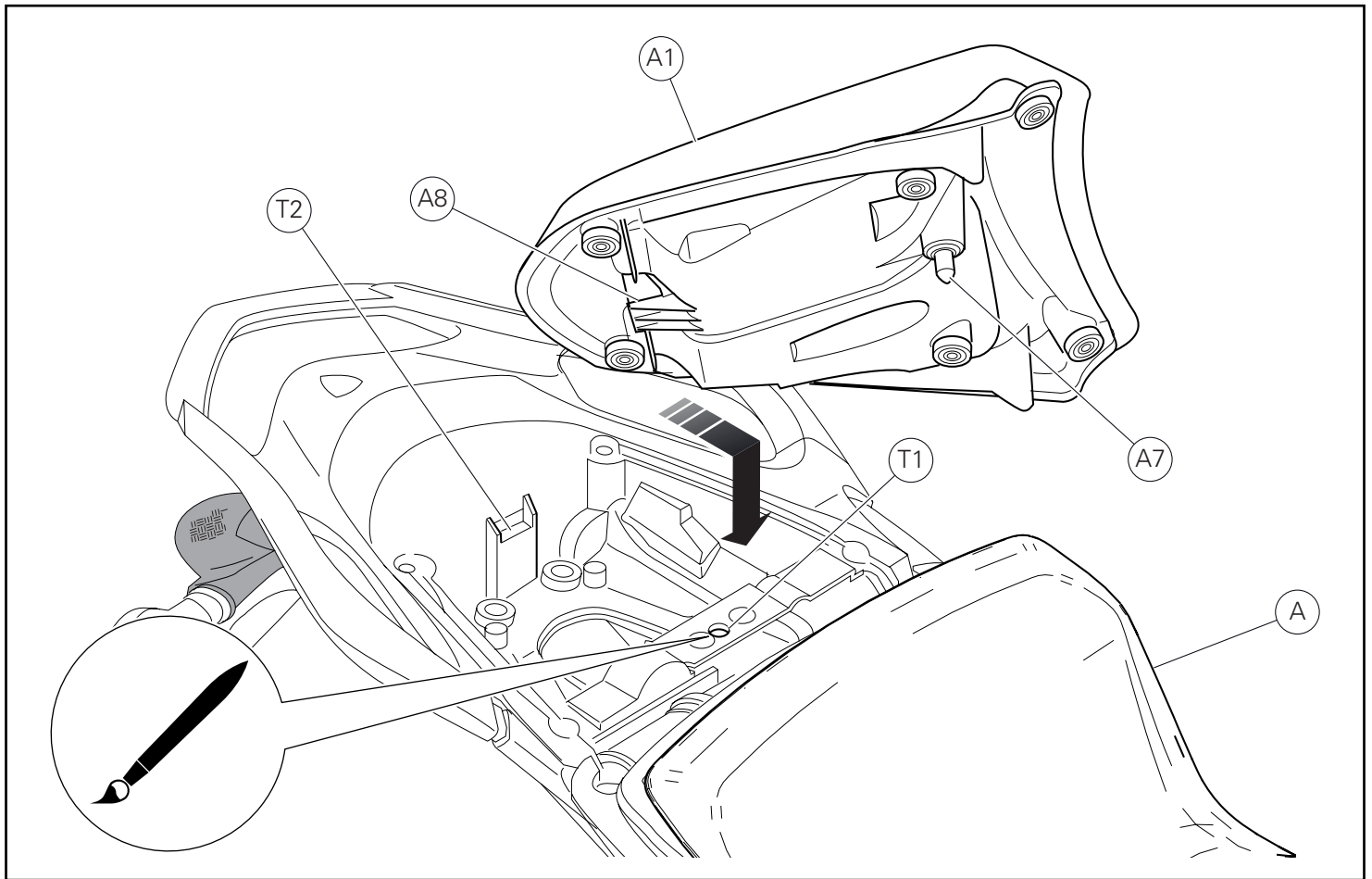
### Montaje asiento piloto

Posicionar la parte delantera del asiento piloto (A), que tiene ojales (A6) en las guías (A3) e introducir el perno (A4) en el alojamiento (A5).

Presionar el asiento piloto (A) hacia la parte delantera de la motocicleta para bloquearlo.

### ライダーシートの取り付け

ライダーシート (A) の溝 (A6) が設けられている前部をガイド (A3) に配置し、ピン (A4) を所定の位置 (A5) に差し込みます。ライダーシート (A) を車両前方に向かって押し、シートをロックします。



### Montaje asiento pasajero

Lubricar el alojamiento (T1) del perno (A7) con SHELL RETINAX HD2.

Posicionar el asiento pasajero (A1) e introducir la lengüeta (A8) en el alojamiento (T2) presente en el interior del compartimiento portaobjetos.

Empujar hacia abajo el asiento pasajero (A1) para bloquear el perno (A7) en la cerradura asiento.

Asegurarse que se haya enganchado correctamente, tirando con moderación hacia arriba el asiento pasajero (A1).

Extraer la llave de la cerradura.

### パッセンジャーシートの取り付け

ピン (A7) の取り付け位置 (T1) を SHELL RETINAX HD2 で潤滑します。

パッセンジャーシート (A1) を配置し、小物入れの内側に設けられた取り付け位置 (T2) にタブ (A8) を挿入します。

パッセンジャーシート (A1) を下に押し、ピン (A7) をシートロックにロックします。

パッセンジャーシート (A1) を少し上に引き上げ、正しくロックされているか確認します。

ロックからキーを抜き取ります。







**DUCATI** PERFORMANCE accessories

## レース専用部品 ご注文書

### ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

### お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

### ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。